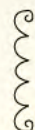
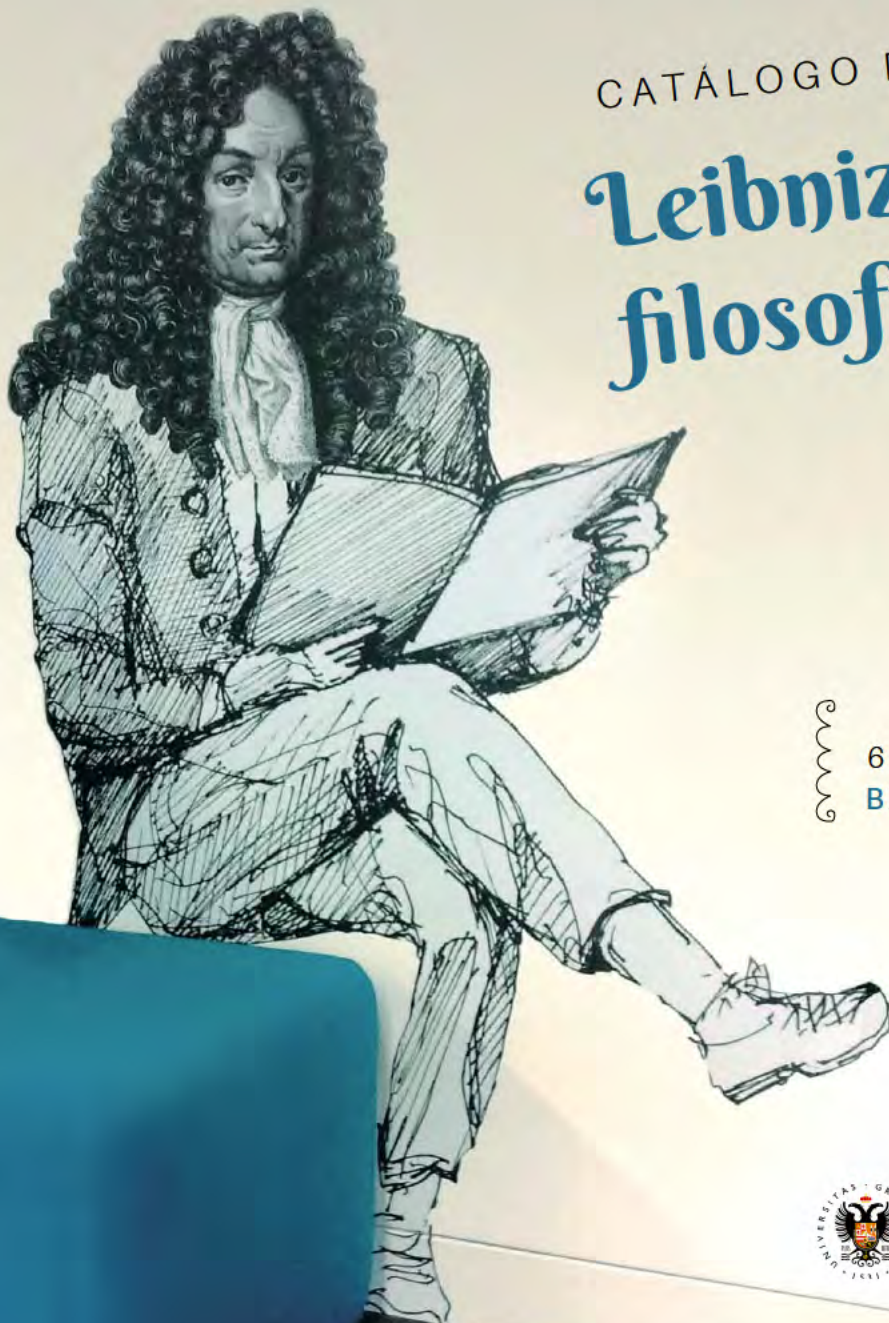
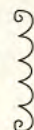


CATÁLOGO DE LA EXPOSICIÓN

# Leibniz y su época: filosofía y ciencia (1646-1716)



GRANADA  
6 septiembre / 6 octubre - 2017  
BIBLIOTECA HOSPITAL REAL



UNIVERSIDAD  
DE GRANADA



CÁTEDRA LEIBNIZ



Leibniz y su época:  
filosofía y ciencia  
(1646-1716)



CATÁLOGO DE LA EXPOSICIÓN

# Leibniz y su época: filosofía y ciencia (1646-1716)



GRANADA

6 septiembre / 6 octubre - 2017

BIBLIOTECA HOSPITAL REAL



Juan A. Nicolás  
Camila Molina Cantero



CÁTEDRA LEIBNIZ

© Juan A. Nicolás  
Camila Molina Cantero

© Biblioteca Universitaria de Granada (imágenes)

#### Imagen de portada

Mural de Leibniz en la Niedersächsische Landesbibliothek  
de Hannover (foto de Luis Velasco – México)

#### EDITA

Universidad de Granada – Cátedra G. W. Leibniz de filosofía  
Biblioteca Universitaria de Granada

ISBN 978-84-697-5024-7

Depósito Legal Gr. 1040-2017

IMPRIME Tecnipapel Al-Andalus S. L. (Granada)

#### COLABORADORES

Ana Ramírez Abril  
Mónica García Moreno  
Antonia Colino Nieto  
Antonio Sierra Palacios  
Montserrat Pretel Soto  
Gracia Marín Martín

#### Reproducciones digitales

Antonio Ruiz Martínez

#### Maquetación

Virginia Vílchez Lomas

# Índice

Prólogo. . . . .	IX
Presentación / <i>Presentation</i> . . . . .	XI
I. LAS CIENCIAS EN LA ÉPOCA DE LEIBNIZ. . . . . <i>THE SCIENCE AT THE TIME OF LEIBNIZ</i>	1
II. LAS CIENCIAS EN ESPAÑA EN LA ÉPOCA DE LEIBNIZ . . . . . <i>SCIENCE IN SPAIN AT THE TIME OF LEIBNIZ</i>	31
III. EDICIONES DE OBRAS DE LEIBNIZ. . . . . <i>EDITIONS OF WORKS OF LEIBNIZ</i>	49
IV. REVISTAS / DICCIONARIOS / REPERTORIOS . . . . . <i>JOURNALS / DICTIONARIES / REPERTOIRES</i>	65
V. MANUSCRITOS . . . . . <i>MANUSCRIPTS</i>	81





# Prólogo

El Vicerrectorado de Extensión Universitaria de la Universidad de Granada ha incorporado recientemente a su estructura la «Cátedra G. W. Leibniz de Filosofía», dando así el merecido respaldo institucional al ámbito filosófico y muy particularmente a los trabajos e iniciativas que vienen desarrollándose en los últimos 15 años en torno al proyecto «Leibniz en español».

A propósito del acto de inauguración y presentación oficial de la Cátedra se presenta en la Biblioteca del Hospital Real de la Universidad de Granada la exposición «Leibniz y su época: filosofía y ciencia (1646-1716)», un magnífico acompañamiento para la puesta en marcha de las actividades de este nuevo espacio de reflexión y divulgación del conocimiento. Con esta muestra se quiere presentar el estado del saber en los siglos xvii y xviii tanto en Europa como concretamente en España, haciendo una revisión de las diversas disciplinas científicas y filosóficas, algunas antiguas y otras en pleno surgimiento: Física, Geometría, Matemática, Astronomía, Agronomía, Química, Medicina, Farmacología, Ingeniería, Arquitectura, Derecho, Lingüística, Metafísica, Lógica, Teoría del conocimiento, Antropología, Filosofía de la Religión.

Para mostrar algunos de los resultados más relevantes en cada una de estas disciplinas se ha recurrido a los fondos de la Biblioteca Universitaria en el Hospital Real de la Uni-

versidad de Granada, que cuenta con multitud de ediciones originales de los siglos XVI al XVIII, entre los que se han seleccionado obras de autores de primera fila internacional: G. W. Leibniz, R. Descartes, I. Newton, P. Gassendi, B. Pascal, Ch. Wolff, A. Arnauld, N. Malebranche, Th. Hobbes, J. B. Bossuet, J. Cassini, G. E. Stahl, G. Schott, H. Grotius, A. Kircher. Y entre los españoles se pueden encontrar obras de F. Suárez, R. Llull, L. de Molina, J. Caramuel, M. Sabuco, D. Saavedra Fajardo, B. Feijóo.

En la época analizada la producción filosófica y científica española estaba a la altura de la del resto de países europeos. La exposición cuenta como elemento particularmente valioso con la reproducción de los manuscritos originales de cartas entre F. Suárez y L. de Molina, autores ambos que tuvieron una influencia importante en el pensamiento filosófico de Leibniz.

Hay una sección dedicada particularmente a las ediciones de G. W. Leibniz como autor central de la exposición. Se han expuesto ediciones de los textos originales y de traducciones al español desde 1768 hasta la actualidad. También se recogen ediciones originales de textos de Leibniz en la revista *Acta Eruditorum* en los números de 1683 y 1711.

El *Diccionario histórico y crítico* de P. Bayle, tan relevante para Leibniz, se exhibe en una edición de 1702 y en su reciente traducción castellana. Se cierra la exposición con la reproducción facsímil de algunos textos de Leibniz procedentes directamente del Leibniz-Archiv de Hannover.

En conclusión, este conjunto de obras representan una buena muestra del estado del saber en la época de Leibniz.

Que esta exposición tenga como razón la creación de la primera «Cátedra G. W. Leibniz» en España por parte de la Universidad

de Granada nos hace sentirnos orgullosos por lo realizado hasta ahora en este ámbito, y sobre todo, esperanzados en el potencial investigador y docente que esta Cátedra encierra.

Como Vicerrector de Extensión Universitaria quiero felicitar a la Biblioteca Universitaria por esta exposición que, una vez más, pone de manifiesto el valor de los fondos que atesora y de igual modo expresar mi reconocimiento a todo el conjunto de iniciativas recogidas bajo el amparo de esta Cátedra: proyecto «Leibniz en español», «Red Iberoamericana Leibniz», «Biblioteca Hispánica Leibniz», colección «Nova Leibniz» y «Seminario Permanente Leibniz».

Todas estas iniciativas resumen los años de trabajo en esta línea por parte de profesores de nuestra Universidad en colaboración estrecha con los de otras Universidades españolas y extranjeras. Por ello, en este caso, no se trata de esperar que sea la puesta en marcha de la Cátedra lo que produzca buenos resultados, sino más bien de reconocer el valor de lo ya conseguido así como de prestarle la atención y el apoyo necesarios para que se multiplique en cantidad y calidad.

La Universidad de Granada es hoy ya un centro de referencia internacional para los estudios sobre Leibniz y es por ello que en nombre de todo el equipo de gobierno y en el mío propio quiero dar la enhorabuena a los impulsores directos de la Cátedra y muy especialmente al profesor Juan A. Nicolás por el papel que ha jugado en todo ello.

Sigamos construyendo comunidad científica y construyendo Universidad de Granada.

**Victor Medina Flórez**  
Vicerrector de Extensión Universitaria

# Presentación / Presentation

La Universidad de Granada ha creado en el año 2016 la «Cátedra G. W. Leibniz de filosofía», siendo la primera universidad española que lo hace. Con motivo de la inauguración oficial de esta Cátedra se organiza la exposición «Leibniz y su época: filosofía y ciencia (1646-1716)».

The University of Granada has created in 2016 the “Cátedra G. W. Leibniz in Philosophy”, being the first Spanish University making it. On the occasion of the official opening of this Chair, the exhibition “Leibniz and his Era: Philosophy and Science(1646-1716)” is organized.

El objetivo de la exposición es mostrar la figura del filósofo, matemático, biólogo, jurista, historiador, diplomático, lingüista, ingeniero y teólogo como figura clave en la constitución de la Modernidad. Su influencia ha sido ampliamente estudiada en los diversos ámbitos del saber en los que participó. Se trata posiblemente del último intelectual capaz de abarcar el saber de su época prácticamente en su totalidad. Y no sólo estuvo al corriente de los últimos avances en muy diversas disciplinas, sino que participó en ellas de modo creativo, discutiendo con las principales figuras de su momento y aportando nuevas ideas y progresos en cada una de ellas. Así, no sólo inventó el cálculo diferencial en Matemática, sino que transformó la Física en Dinámica; en el mismo campo de la racionalidad matemática, y a raíz de su interés e intercambio con la cultura china, propuso y desarrolló la transformación del sistema decimal en un sistema binario, que con el tiempo acabaría siendo una de las bases de la informática actual; en Física propuso una concepción relativista del espacio y el tiempo; en Psicología hizo una propuesta del inconsciente, sin éxito en su época, pero recuperada en cierto modo posteriormente en la psicología del s. XIX; en el ámbito de la Ingeniería desarrolló una máquina de calcular capaz de multiplicar y dividir, con lo que mejoró la de Pascal; y también propuso un conjunto de mecanismos para la extracción de sal de las minas del Harz. En Biología impulsó las investigaciones en torno al embrión y defendió la teoría preformacionista. En Salud Pública propuso los primeros modelos de sistema público de seguridad social sostenible económicamente. En el ámbito de la política científica fundó e impulsó algunas Academias científicas (Berlín, San Petersburgo) y algunas revistas científicas. En Historia realizó investigaciones tales que le llevaron a constituir lo que hoy podría llamarse el método de la historia como ciencia. En

The aim of the exhibition is to show the figure of the philosopher, mathematician, biologist, jurist, historian, diplomat, linguist, engineer and theologian as a key figure in the establishment of constitution of Modernity. His influence has been widely studied in the various fields of knowledge in which they participated. It is possibly the last intellectual able to encompass the knowledge of his time almost in its entirety. And he not only was abreast of the latest advances in diverse disciplines, but he participated in them creatively, discussing with the leading figures of his time and bringing new ideas and developments in each one of them. Thus, he not only invented the differential calculus in Mathematics, but he transformed Physics into Dynamics; in the same field of mathematical rationality, and as a result of his interest and exchange with the Chinese culture, he proposed and developed the transformation of the decimal system in a binary system, that eventually would end up being one of the bases of current computing; in Physics, he proposed a relativistic conception of space and time; in Psychology he made a proposal of the unconscious, without success in his time, but recovered somewhat later in the 19th century Psychology; in the field of Engineering he developed a machine to calculate capable of multiplying and dividing, which improved the Pascal one; and he also proposed a set of mechanisms for the extraction of salt from the mines in the Harz. In Biology he promoted the investigations around the embryo and defended the preformative theory. In Public Health, he proposed the first models of sustainable social security public system economically. In the field of science policy, he founded and fostered some scientific academies (Berlin, Petersburg) and some scientific journals. In History he conducted such investigations which led him to form what today might be called the method of history as a science. In Theology he worked unsuccessfully

Teología trabajó, sin éxito, en la conciliación doctrinal y política de las diversas iglesias cristianas. Y en conjunto, como diplomático, que fue su principal dedicación, fue quizás el primero que tuvo la visión de Europa como unidad cultural y trabajó por acercarse a ella.

Toda esta actividad la desarrolló Leibniz en diálogo y discusión con los más destacados científicos e intelectuales de su época en cada disciplina. Para ello empleó el medio posible en la época, a saber, la correspondencia. Se cruzó cartas con unos 1.300 correspondientes y en total escribió unas 17.000 cartas. Con ello tejó una de las más potentes redes de relaciones personales e intelectuales de la historia de Europa. Formaron parte de esta red personajes como I. Newton, B. Spinoza, Ch. Wolff, P. Gassendi, A. Arnauld, N. Malebranche, Th. Hobbes, J. B. Bossuet, J. Bernoulli, B. des Bosses, G. Wagner, P. Bayle, S. Foucher, B. de Volder, Ch. Huygens, Lady Masham, Madame de Brinon, Princesa Carolina, S. Pufendorf, S. Clarke, etc. Además, su actividad diplomática lo puso en contacto directo con las principales casas reales de la época.

En el terreno particular de la filosofía tuvo relación directa con intelectuales de la talla de B. Spinoza, P. Gassendi o Th. Hobbes. El encuentro y discusión con Spinoza puede situarse a la altura de los más potentes que la historia ha deparado, a la altura de Platón-Aristóteles o Hegel-Schopenhauer. La influencia de Leibniz en la filosofía posterior es patente, en primer lugar, en I. Kant; y se pueden establecer líneas que conducen posteriormente hasta el racionalismo de la sustancia como sujeto de Hegel, la metafísica de la individualidad de Nietzsche, la psicología psicoanalítica de Freud, la lógica moderna de B. Russell y el neopositivismo lógico, la monadología de Husserl o la her-

in doctrinal and political reconciliation of the various Christian churches. And together, as a diplomat, which was his main dedication, he was perhaps the first who had the vision of Europe as a cultural unit and worked by approaching it.

Leibniz developed all this activity in dialogue and discussion with leading scientists and intellectuals of his time in each discipline. So he employed the possible means at the time, namely correspondence. He crossed letters with about 1.300 correspondents and in total he wrote about 17.000 letters. With this he wove one of the strongest networks of intellectual and personal relationships in the history of Europe. Characters formed part of this network as I. Newton, B. Spinoza, Ch. Wolff, P. Gassendi, A. Arnauld, N. Malebranche, Th. Hobbes, J. B. Bossuet, J. Bernoulli, B. des Bosses, G. Wagner, P. Bayle, S. Foucher, B. de Volder, Ch. Huygens, Lady Masham, Madame de Brinon, Princess Carolina, S. Pufendorf, S. Clarke, etc. In addition, his diplomatic activity put him in direct contact with the major Royal houses of the time.

In the particular field of philosophy he had direct relationship with intellectuals of the stature of B. Spinoza, P. Gassendi o Th. Hobbes. The meeting and discussion with Spinoza can be placed in one of the most powerful story about, at the height of Platon-Aristoteles or Hegel-Schopenhauer. The influence of Leibniz on subsequent philosophy is clear, firstly, on I. Kant; and it's possible to set lines that subsequently lead to the rationalism of the substance as subject of Hegel, the metaphysics of the individuality of Nietzsche, the psychoanalytic psychology of Freud, the modern logic of B. Russell and the logical neopositivism, the Monadology of Husserl or ontological hermeneutics of M. Heidegger. The shadow of Leibniz in Modernity is very elongated.

menéutica ontológica de M. Heidegger. La sombra de Leibniz en la Modernidad es muy alargada.

La figura de Leibniz resurge potente hoy porque no sólo contribuyó a tejer los hilos arquitectónicos de la Modernidad, sino que se halla situada en una posición muy especial en relación con ella. En el momento en que se someten a revisión y crítica los pilares fundamentales de la Modernidad y su consiguiente crisis, Leibniz se sitúa justamente dentro y fuera a la vez de ella. Dentro porque su influencia ha sido múltiple y fundamental, pero también fuera porque su propuesta intelectual no cabe en el marco de la matriz principal que ha determinado de hecho la Modernidad, a saber, el eje Descartes-Kant. Muchas de las propuestas de Leibniz quedaron en los márgenes de la historia al ir imponiéndose la propuesta cartesiano-kantiana, complementada con una determinada conceptualización de la ciencia y con los principios consolidados a raíz de la Ilustración francesa.

Siendo así, las múltiples propuestas leibnizianas constituyen hoy una fuente de sugerencias que no pertenecen al paradigma moderno, tal y como se ha desarrollado de hecho, pero tampoco son completamente ajenas a él, porque están formuladas justamente en el umbral de la constitución de la Modernidad. Por ello puede decirse con sentido que con Leibniz otra Modernidad es realmente posible.

En cuanto al caso particular de España, Leibniz nunca viajó a nuestro país. Pero sí hubo una importante relación intelectual de Leibniz con algunos de los principales intelectuales hispanos inmediatamente anteriores a él. Así, puede rastrearse la huella de F. Suárez, R. Llull, J. Caramuel, S. Izquierdo, F. de Vitoria, L. de Molina o B. Gracián en la obra leibniziana. También tuvo

The figure of Leibniz resurfaces powerful today because he not only contributed to weave architectural threads of Modernity, but he is located in a very special position in relation to it. At the moment that the pillars of Modernity and its subsequent crisis are subject to review and critique, Leibniz is situated just inside and outside of them at the same time. Inside because his influence has been multiple and fundamental, but also outside because his intellectual proposal does not fit into the framework of the main array that has in fact determined Modernity, namely, the shaft Descartes-Kant. Many of the proposals of Leibniz remained on the margins of history going the cartesiano-kantiana proposal be imposed, complemented with a particular conceptualization of science and consolidated as a result of the French Enlightenment principles.

Thus, the multiple proposals of Leibniz constitute today a source of suggestions which do not belong to the modern paradigm, as it has been developed in fact, but they are not completely foreign to him, because they are formulated just at the threshold of the constitution of the Modernity. Therefore we can say with a sense that with Leibniz another Modernity is really possible.

As for the particular case of Spain, Leibniz never travelled to our country. But there was an important intellectual relationship of Leibniz with some of the major Hispanic intellectuals immediately prior to him. Thus, the footprint of F. Suárez, R. Llull, J. Caramuel, S. Izquierdo, F. de Vitoria, L. de Molina o B. Gracián can be traced in the Leibnizian work. Leibniz also had a significant relationship with the Latin American world, given his interest for the plants and their medicinal effects coming from America, especially through Portuguese scientists and navigators.

Leibniz una significativa relación con el mundo latinoamericano dado su interés por las plantas y sus efectos medicinales que llegaban desde América, especialmente a través de los científicos y navegantes portugueses.

La historia de la influencia posterior de Leibniz en los filósofos e intelectuales españoles está por reconstruir. Sin duda Leibniz está presente con diferente intensidad en toda la trayectoria que va desde J. Balmes o M. G. Jovellanos hasta J. Ortega y Gasset o X. Zubiri. Pero la reconstrucción histórico-crítica y sistemática de la presencia de Leibniz en la filosofía española es una tarea aún pendiente.



La exposición «Leibniz y su época: filosofía y ciencia» se sitúa en la Biblioteca del Hospital Real de la Universidad de Granada y tiene la virtud de contar exclusivamente con fondos propios, de donde se han seleccionado ediciones y manuscritos de los siglos *xvi* al *xviii*.

Con el objetivo de presentar la época de G. W. Leibniz (1646-1716), los documentos expuestos se han organizado en cinco secciones: las ciencias en la época de Leibniz; las ciencias en España en la época de Leibniz; ediciones de obras de Leibniz; revistas, diccionarios, repertorios; y manuscritos (L. de Molina, F. Suárez, G. W. Leibniz).

En la [primera sección](#) se han seleccionado obras de distintas disciplinas y autores para ejemplificar la amplitud y diversidad de los desarrollos científicos en que vivió Leibniz. Se encontró desde ciencias «clásicas» como la geometría o la astronomía,

The history of the later influence of Leibniz in Spanish philosophers and intellectuals is to rebuild. Certainly Leibniz is present with varying intensity throughout the career ranging from J. Balmes or M. G. Jovellanos to J. Ortega y Gasset or X. Zubiri. But the historical-critical and systematic reconstruction of the presence of Leibniz in Spanish philosophy is a pending task.



The exhibition “Leibniz and his Era: Philosophy and Science” is located in the library of the Hospital Real in the University of Granada and has the potentiality of exclusively having own funds, where we have selected editions and manuscripts from the 16th to the 18th centuries.

With the aim of presenting the time of G. W. Leibniz (1646-1716), the documents have been organized into five sections: the science at the time of Leibniz; Science in Spain at the time of Leibniz; editions of works of Leibniz; journals, dictionaries, repertoires; and manuscripts (L. de Molina, F. Suárez, G. W. Leibniz).

In the first section we have selected works from different disciplines and authors to illustrate the breadth and diversity of scientific developments when Leibniz lived. It was found from “classical Sciences” such as geometry and astronomy, to emerging science and in accelerated consolidation such as dynamics or biology. And in the midst of all this philosophy providing reflection, methodology and rigor to question and rethink the fundamental categories on which were built the traditional Sciences and developing new concepts to go building the nascent Sciences. To this Leibniz joins full discussion and critique of the Cartesian philosophy, disputes Gassendi o

hasta ciencias nacientes y en acelerada consolidación como la dinámica o la biología. Y en medio de todo ello la filosofía aportando reflexión, metodología y rigor para cuestionar y replantear las categorías fundamentales sobre las que estaban construidas las ciencias tradicionales y elaborando nociones nuevas para ir edificando las ciencias nacientes. Para ello Leibniz se incorpora de lleno a la discusión y crítica del cartesianismo, las disputas con Gassendi o Th. Hobbes, la valoración del aristotelismo y del platonismo, la polémica con Spinoza o Malebranche y las divergencias con los planteamientos de B. Pascal, J. B. Bossuet o P. Bayle. Y entremezclado con ello las discusiones, algunas de ellas épicas, con científicos como I. Newton, J. Swammerdam, A. van Leeuwenhoek, M. Malpighi, R. Hooke o G. E. Stahl. El resultado de todo ello fue, históricamente, lo que hoy entendemos por ciencia moderna y su soporte racional que es la filosofía (teórica y práctica) moderna.

En la [sección segunda](#) se hace una presentación del estado de las ciencias y la filosofía en España en la misma época. Se han seleccionado ediciones originales de la época de disciplinas como Matemática, Geometría, Medicina, Cirugía, Fisiología, Farmacología, Salud Pública, Astronomía, Arquitectura, Literatura, y Organización Socio-Política. Algunos de los autores escogidos son de primer nivel internacional tales como D. de Saavedra Fajardo o B. J. Feijoo. Y en el aspecto filosófico se incluyen autores tan relevantes como R. Llull, F. Suárez o J. Caramuel.

En conjunto se puede observar que en el ámbito español los intelectuales de las diversas ciencias estaban en muchos casos a la altura de lo mejor que se estaba produciendo en el resto de Europa.

Th. Hobbes, the valuation of Aristotelianism and Platonism, the controversy with Spinoza or Malebranche and divergences with the approaches of B. Pascal, J. B. Bossuet or P. Bayle. And the discussions, some of them epic, interspersed with scientists such as I. Newton, J. Swammerdam, A. van Leeuwenhoek, M. Malpighi, R. Hooke or G. E. Stahl. The result of all this was, historically, what today we understand as modern science and its rational support that is modern (theoretical and practical) philosophy.

In the second section it is made a presentation of the State of science and philosophy in Spain by the same time. Original editions of the time have been selected from disciplines such as Mathematics, Geometry, Medicine, Surgery, Physiology, Pharmacology, Public Health, Astronomy, Architecture, Literature, and Socio-Political Organization. Some of the chosen authors are of first international level such as D. de Saavedra Fajardo or B. J. Feijoo. And in the philosophical aspect they are included relevant authors such as R. Llull, F. Suárez and J. Caramuel.

On the whole, it can be observed that in the Spanish sphere the intellectuals of the various sciences were in many cases at the level of the best that was taking place in the rest of Europe.

The third section is dedicated to the main editions of texts of Leibniz. It is divided into two sections: first, the editions of original texts, where it is collected from the edition of L. Dutens in 1768 to the Berlin-Brandenburg Academy of Sciences unfinished edition. It may also be seen in the exhibition exemplaries of the editions of O. Klopp, L. A. Foucher de Careil, L. Couturat, G. Grua y C. J. Gerhardt.



La **tercera sección** está dedicada a las principales ediciones de textos de Leibniz. Está dividida en dos apartados: primero, las ediciones de los textos originales, donde se recogen desde la edición de L. Dutens en 1768 hasta la actual edición inacabada de la Academia de Ciencias de Berlín-Brandenburgo. También pueden observarse en la exposición ejemplares de las ediciones de O. Klopp, L. A. Foucher de Careil, L. Couturat, G. Grua y C. J. Gerhardt.

En un segundo apartado se muestran algunas de las ediciones de Leibniz en español. Se encuentran ejemplares de la edición de P. Azcárate de 1877, que fue la primera de cierta amplitud en español, pues contó con 5 volúmenes. También se hallan las ediciones de E. de Olaso (1982) y de A. Andreu (1999). Finalmente se recogen dos ejemplares de la edición en curso «Obras filosóficas y científicas» (ed. Comares), concretamente el volumen 8: *Escritos científicos*, y el volumen 10: *Ensayos de Teodicea*.

La edición de la Academia de Ciencias de Berlín-Brandenburgo recogerá, cuando esté acabada, la totalidad de la obra de Leibniz estimada en algo más de 100 volúmenes. La edición de «Obras filosóficas y científicas» en español es la de mayor envergadura (23 volúmenes) emprendida en cualquier idioma moderno, y pondrá a la comunidad española y latinoamericana al nivel del resto de la comunidad internacional en cuanto a disponibilidad de textos en el propio idioma. A efectos de investigación, esta edición no sustituye a la lectura de los textos originales de Leibniz, recogidos en la edición de la Academia.

La **parte cuarta** de la exposición reúne documentos originales de la época de Leibniz en formatos «especiales», tales como revistas, diccionarios y repertorios.

A second section shows some of the editions of Leibniz in Spanish. They are copies of the edition of P. Azcárate in 1877, which was the first one of certain amplitude in Spanish, as it had 5 volumes. There are also editions of E. de Olaso (1982) and A. Andreu (1999). Finally they are collected two copies of the edition underway “Obras filosóficas y científicas” (ed. Comares), specifically the volume 8: *Escritos científicos*, and volume 10: *Ensayos de Teodicea*.

The edition of the Berlin-Brandenburg Academy of Sciences will collect, when it is finished, the totality of the work of Leibniz, estimated at more than 100 volumes. The Spanish edition of “Obras filosóficas y científicas” is the largest one (23 volumes) undertaken in any modern language, and will put the Spanish and Latin American community at the level of the rest of the international community in terms of availability of texts in own language. For the purposes of research, this edition does not replace reading the original texts of Leibniz, collected in the edition of the Academy.

The fourth part of the exhibition brings together original documents from the time of Leibniz in “special” formats, such as journals, dictionaries and repertoires.

The publication in Leipzig in 1682 of the scientific journal *Acta Eruditorum*, created by Otto Mencke, was a major impetus for the diffusion of scientific advances in Europe. Written in latin, multidisciplinary, it was a journal open to German scientists as well as to other countries.

In the *Acta* names of great prestige published, among which we can cite to R. Boyle, I. Newton, G. W. Leibniz, the Bernoulli

La publicación en el año 1682 en Leipzig de la revista científica *Acta Eruditorum*, creada por Otto Mencke, supuso un impulso importante a la difusión de los avances científicos en Europa. Escrita en latín, de carácter multidisciplinar, era una revista abierta tanto a científicos alemanes como de otros países.

En el *Acta* publicaron nombres de gran prestigio, entre los que podemos citar a R. Boyle, I. Newton, G. W. Leibniz, los hermanos Bernoulli, Ch. Wolff... Sus contenidos eran tanto sobre noticias científicas como resúmenes y reseñas de obras publicadas en esos momentos. Fundamental fue el papel de Leibniz para la creación de esta revista, así como más tarde, en el año 1700, de la Academia Prusiana de las Ciencias, siendo su presidente fundador.

El *Acta Eruditorum*, junto con *Journal des sçavans*, creada en 1665 en Francia, y *Philosophical Transactions of the Royal Society* (Londres, 1665), son manifestación y reflejo del espíritu científico y cultural de la Europa de finales del s. XVI y del s. XVII.

La revista contribuyó también a la difusión de las ediciones de libros y de la cultura española del momento gracias a la amistad de Gregorio Mayans y Siscar con el Barón de Schönberg y Johann Burckhardt Mencke. La exposición ofrece la edición original del número de septiembre de 1731 del *Acta Eruditorum* que contiene una panorámica de las novedades de la literatura científica española bajo el título de «Nova literaria ex Hispania».

Asimismo, recoge la exposición la edición original del número de febrero de 1683 del *Acta Eruditorum*, en el que se incluye el texto de Leibniz «De vera proportione circuli ad quadratum circumscriptum». Y por último, forma parte de la exposición el

brothers, Ch. Wolff... Its contents were as much on scientific news as on summaries and reviews of published works in those moments. The role of Leibniz was fundamental for the creation of this journal, as well as later, in the year 1700, of the Prussian Academy of Sciences, being its President and founder.

The *Acta Eruditorum*, together with the *Journal des sçavans*, created in 1665 in France, and *Philosophical Transactions of the Royal Society* (London, 1665), are a manifestation and reflection of the scientific and cultural spirit of Europe at the end of 16th and 17th c.

The journal also contributed to the diffusion of the editions of books and the Spanish culture of the moment thanks to the friendship of Gregorio Mayans and Siscar with Schönberg Baron and Johann Burckhardt Mencke. The exhibition offers the original edition of the September 1731 issue of the *Acta Eruditorum* which contains an overview of the novelties of Spanish scientific literature under the title "Nova Literaria ex Hispania".

The exhibition also shows the original edition of the number of February 1683 of the *Acta Eruditorum*, which includes the text of Leibniz "De vera proportione circuli ad quadratum circumscriptum". And finally, it is a part of the exhibition the number of March 1711, that shows a review of Leibniz himself about his "Essais de Théodicée".

In addition to the *Acta Eruditorum* numbers it is contained in this section the first volume of the *Diccionario histórico y crítico* by P. Bayle in the 1702 edition in Amsterdam, revised by L. Moréri. Next to it it's exposed the same volume of the Spanish edition edited by Juan Á. Canal in 2012.

número de marzo de 1711 en el que aparece una reseña del propio Leibniz de sus «Essais de Théodicée».

Además de los números del *Acta Eruditorum* figura en este apartado el volumen primero del *Diccionario histórico y crítico* de P. Bayle en la edición de 1702 en Amsterdam, revisada por L. Moreri. Junto a él se expone el mismo volumen de la edición castellana editada por Juan Á. Canal en 2012.

Se incluye también en este contexto de diccionarios la obra de A. Kircher «Polygraphia nova...», que es un diccionario en el que se establecen las equivalencias entre varias de las lenguas de uso común en el mundo científico del momento; y la historia de la Real Academia de Ciencias de 1701 publicada por J. B. du Hamel. Completan este apartado el catálogo de obras españolas publicado por Nicolás Antonio en 1672 y la bibliografía de E. Ravier de 1937. Finalmente se cierra esta parte con el volumen publicado por E. Stein y A. Heinekamp sobre Leibniz como ingeniero, en el que se incluyen fotos de las diversas máquinas que ideó Leibniz y que han sido reproducidas en maquetas.

La quinta y última sección de la exposición incluye algunos manuscritos de Leibniz y de algunos otros importantes interlocutores filosóficos indirectos suyos. Se exponen copias directas y facsímiles de los originales.

La Biblioteca de la Universidad de Granada custodia los manuscritos originales de algunos textos de Francisco Suárez y de su correspondencia con Luis de Molina. Tanto la obra de Suárez como la de L. de Molina son objeto de intensa discusión filosófica por parte de Leibniz. Por un lado, el pensamiento de Suárez fue uno de los más influyentes en Leibniz, quien encontró en

It is also included in this context of dictionaries the work of A. Kircher "Polygraphia nova...", which is a dictionary that establishes the equivalences among several of the languages commonly used in the scientific world of the moment; and the history of the Royal Academy of Sciences in 1701, published by J. B. du Hamel. The catalogue of Spanish works published by Antonio Nicolás in 1672 and 1937 E. Ravier bibliography complete this section. Finally this part closes with the volume published by E. Stein and A. Heinekamp on Leibniz as an engineer, which includes photos of the various machines that Leibniz devised and that have been reproduced in scale models.

The fifth and last section of the exhibition collects some manuscripts of Leibniz and some other important philosophical indirect interlocutors of his. Direct copies and facsimiles of the originals are exposed.

The library of the University of Granada custodies the original manuscripts of some texts by Francisco Suárez and his correspondence with Luis de Molina. Both the work of Suárez and L. de Molina are the subject of intense philosophical discussion by Leibniz. On the one hand, Suárez's thought was one of the most influential in Leibniz, who found in the Granada philosopher a path to the synthesis he intended to elaborate between "ancient" and "modern". In it, classical Greek philosophy and its medieval version are superseded and subsumed, and at the same time, the new philosophy developed in interaction with the emerging sciences is assumed and founded. The contribution of Suárez to Leibniz revolved mainly around the individual's essential notion. On the other, Leibniz participated so decided on the controversy surrounding the concept and scope of freedom, determinism and free will raised in his time. In this contro-

el filósofo granadino una vía hacia la síntesis que él pretendió elaborar entre «antiguos» y «modernos». En ella queda superada y subsumida la filosofía clásica griega y su versión medieval, por un lado, y por otro, queda asumida y fundamentada la nueva filosofía desarrollada en interacción con las ciencias emergentes. La aportación de Suárez a Leibniz giró principalmente en torno a la noción esencial de individuo. Por su parte, Leibniz participó de modo decidido en la polémica en torno a la concepción y alcance de la libertad, determinismo y libre albedrío planteada en la época. En dicha polémica la tesis defendida por L. de Molina (molínismo) fue una de las posiciones enfrentadas en la discusión, y tenida en cuenta de modo detallado en particular por Leibniz.

Dada esta relación filosófica se ha escogido para su exposición una carta de L. de Molina a F. Suárez de 1599 y otra carta de F. Suárez con comentarios al libro de Luis de Molina, también de 1599. Y en tercer lugar, se exhibe además el manuscrito de Suárez titulado «De efficatia auxilii» de datación incierta.

Por otro lado, se completa esta sección con cinco manuscritos facsímiles de Leibniz, cuyos originales están depositados en el Archivo Leibniz, en la Niedersächsische Landesbibliothek de Hannover. Se trata de cuatro cartas a J. H. Schimncke (1710), J. Fabricius (1697), y dos a C. F. Grimaldi (1689 ambas). Y un último manuscrito sobre el juego de la Bassette. Leibniz desarrolló mucho su teoría de probabilidades a raíz del estudio de diversos tipos de juegos de mesa. Cierra este apartado una copia de los manuscritos del *Reise-Journal*, diario escrito por Leibniz durante su viaje a Italia.



versy the thesis defended by L. de Molina (molínismo) was one of the positions faced in the discussion, and taken into account in a detailed way in particular by Leibniz.

According to this philosophical relationship, a letter from L. de Molina to F. Suárez of 1599 and another one of F. Suárez with comments on the book by Luis de Molina, also from 1599, have been chosen. And thirdly, it is exhibited in addition the Suárez's manuscript, of uncertain dating, entitled "De efficatia auxilii".

On the other hand, this section is completed with five Leibniz facsimile manuscripts, the originals of which are deposited in the Leibniz Archive, at the Niedersächsische Landesbibliothek in Hannover. They are four letters to J. H. Schimncke (1710), J. Fabricius (1697), and two to C. F. Grimaldi (1689 both). And a last manuscript on the game of the Bassette. Leibniz much developed his theory of probability as a result of the study of different types of table games. This section is closed by a copy of manuscripts of the *Reise-Journal*, newspaper written by Leibniz during his trip to Italy.



It is fair to thank the University of Granada in the figure of its Rector, Pilar Aranda, the creation of the "Cátedra G. W. Leibniz of Philosophy" ([www.leibniz.es](http://www.leibniz.es)) and next to her, the Vice-Rector of University Extension, Víctor Medina and the Vice-Rector of Research and Transfer, Enrique Herrera, who strongly supported the initiative.

The creation of this Chair has given rise to the exhibition "Leibniz and his Era: Philosophy and Science (1646-1716)". Our

Es de justicia agradecer a la Universidad de Granada en la figura de su Rectora, Pilar Aranda, la creación de la «Cátedra G. W. Leibniz de filosofía» ([www.leibniz.es](http://www.leibniz.es)) y junto a ella, el Vicerrector de Extensión Universitaria, Víctor Medina y el Vicerrector de Investigación y Transferencia, Enrique Herrera, que apoyaron la iniciativa decididamente.

La creación de esta Cátedra ha dado pie a la exposición aquí presentada «Leibniz y su época: filosofía y ciencia (1646-1716)». Nuestro agradecimiento a la Directora de la Biblioteca Universitaria, María José Ariza Rubio, por acoger esta exposición en tan magnífico marco. A la Directora de la Biblioteca del Hospital Real, Inés del Álamo por su colaboración y constante apoyo. A María Artés, Jefa de sección de la Biblioteca del Hospital Real, por su colaboración. A Antonio Ruiz, Personal técnico, por su trabajo de digitalización. A todos ellos y en general al personal de la Biblioteca del Hospital Real por su participación en el montaje de la exposición.

De modo muy especial estamos agradecidos a Camila Molina, Directora de la Biblioteca de Psicología y Filosofía. Ella ha cargado con gran parte de la organización y ejecución de lo que finalmente ha sido esta exposición. También merece un agradecimiento público específico Ana Ramírez, que siempre está donde se le necesita y ha contribuido decisivamente a la exposición en elementos concretos fundamentales. Y a Virginia Vilchez por su extraordinaria destreza maquetadora. Finalmente agradecemos a la Niedersächsische Landesbibliothek de Hannover el uso de la foto utilizada en los carteles.

La Cátedra que aquí se pone en marcha pretende ser un centro de referencia internacional en los estudios sobre Leibniz. Bajo

gratitude to the Director of the University Library, María José Ariza Rubio, for hosting this exhibition in such magnificent framework. To the Director of the Library of the Hospital Real, Inés del Álamo for her collaboration and constant support. To María Artés, Head of section of the Library of the Hospital Real, for her collaboration. To Antonio Ruiz, Technical staff, for his work of digitalization. All of them and in general to the staff of the Library of the Hospital Real for their participation in the assembly of the exhibition.

We are grateful in a very special way to Camila Molina, Director of the Library of Psychology and Philosophy. She has borne much of the organization and execution of what has finally been this exhibition. It also deserves a specific public thanks Ana M.<sup>a</sup> Ramírez, who is always where she is needed and has contributed decisively to the exhibition in specific fundamentals. And to Virginia Vilchez for her extraordinary skill development. Finally we thank the Niedersächsische Landesbibliothek of Hannover for using the photo exposed on the posters.

The Chair which here gets underway aims to be a center of international reference in studies on Leibniz. Under its tutelage, initiatives are being developed such as the edition of "Obras filosóficas y científicas" by Leibniz (20 vols.), "Biblioteca hispánica Leibniz", "Red Iberoamericana Leibniz", "Seminario Permanente Leibniz", "Acción Integrada hispano-portuguesa" and the collection "Nova Leibniz". All these initiatives have given us the opportunity to meet a multitude of people of all kinds and provenance. Therefore, many colleagues also deserve thanks: teachers, scholars and students from Spain, Portugal, Latin America and other European countries who have worked with us in the Leibniz studies for more than 20 years. We have jointly

su tutela se están desarrollando iniciativas como la edición de «Obras filosóficas y científicas» de Leibniz (20 vols.), «Biblioteca hispánica Leibniz», «Red Iberoamericana Leibniz», «Seminario Permanente Leibniz», «Acción Integrada hispano-portuguesa» y colección «Nova Leibniz». Todas estas iniciativas nos han dado la oportunidad de conocer a multitud de personas de todo tipo y procedencia. Por ello, también merecen agradecimiento tantos compañeros profesores, becarios, alumnos de España, Portugal, Latinoamérica y otros países de Europa que han colaborado con nosotros en los estudios sobre Leibniz desde hace ya más de 20 años. Conjuntamente hemos organizado congresos internacionales, jornadas, publicaciones, cursos, conferencias, etc. Los resultados que hoy se recogen bajo el paraguas de la «Cátedra G. W. Leibniz» han sido posibles gracias a todas esas personas y al cultivo de las relaciones personales con ellas. Toda esta trayectoria de trabajo ha generado por el camino no sólo multitud de productos filosóficos, sino algo humanamente muy valioso, amistad.

Las actividades de esta «Cátedra G. W. Leibniz de filosofía» quieren ser una aportación a la calidad científica y humana de la comunidad leibniziana internacional y a la de esa gran empresa común llamada Universidad de Granada.

Juan A. Nicolás

Granada, 11 de julio de 2017

organized international congresses, workdays, publications, courses, conferences, etc. The results gathered today under the “Cátedra G. W. Leibniz” have been possible thanks to all those people and the cultivation of personal relationships with them. Throughout this career work it has been generated not only a multitude of philosophical products, but also something humanly very valuable: friendship.

The activities of this “Cátedra G. W. Leibniz of Philosophy” want to be a contribution to the scientific and human quality of the Leibnizian international community and to that of this great common enterprise called University of Granada.

Juan A. Nicolás  
Granada, July 11, 2017

# I. Las ciencias en la época de Leibniz

# I. The Science at the Time of Leibniz





G. W. Leibniz se encuentra un panorama científico y filosófico en pleno cambio y desarrollo. Asiste a la transformación de ciencias históricamente consolidadas como la Física o la Matemática y también al nacimiento de otras nuevas como la Biología, la Economía o la Historia. A todas ellas Leibniz hace una aportación singular.

Se recogen obras de Física, Matemática, Astronomía, Agronomía, Química, Medicina, Tecnología, Jurisprudencia, Lingüística, Metafísica, Lógica, Teoría del Conocimiento, Antropología y Filosofía de la Religión. Las ediciones seleccionadas de los fondos de la Biblioteca del Hospital Real de la Universidad de Granada son publicaciones comprendidas entre los años 1597 y 1790. Los autores de las obras son intelectuales de los siglos XVII y XVIII de primera fila internacional y que directa o indirectamente fueron interlocutores de Leibniz: F. Suárez, R. Descartes, P. Gassendi, I. Newton, Ch. Wolff, B. Pascal, A. Arnauld, N. Malebranche, G. W. Stahl, Th. Hobbes o J. B. Bossuet, J. Cassini, J. Scheuchzer, G. Schott, H. Grotius, H. Köhler, A. Kircher.

El resultado de toda esta etapa histórica fue lo que hoy entendemos por ciencia moderna y su soporte racional que es la filosofía (teórica y práctica) moderna.

G. W. Leibniz finds a scientific and philosophical landscape in full change and development. He assists the transformation of sciences historically consolidated such as Physics and Mathematics and also the birth of new ones such as Biology, Economics or History. All them Leibniz makes a unique contribution.

They are collected works of Physics, Mathematics, Astronomy, Agronomy, Chemistry, Medicine, Technology, Law, Linguistics, Metaphysics, Logic, Theory of Knowledge, Anthropology, and Philosophy of Religion. The selected editions of the University of Granada Royal Hospital Library funds are publications between the years 1597 and 1790. The authors of the works are intellectuals of the 17th and 18th centuries of first international rank and that directly or indirectly were partners of Leibniz: F. Suárez, R. Descartes, P. Gassendi, I. Newton, Ch. Wolff, B. Pascal, A. Arnauld, N. Malebranche, G. W. Stahl, Th. Hobbes o J. B. Bossuet, J. Cassini, J. Scheuchzer, G. Schott, H. Grotius, H. Köhler, A. Kircher.

The result of all this historical stage was what today we understand as modern science and its rational support that is modern (theoretical and practical) philosophy.

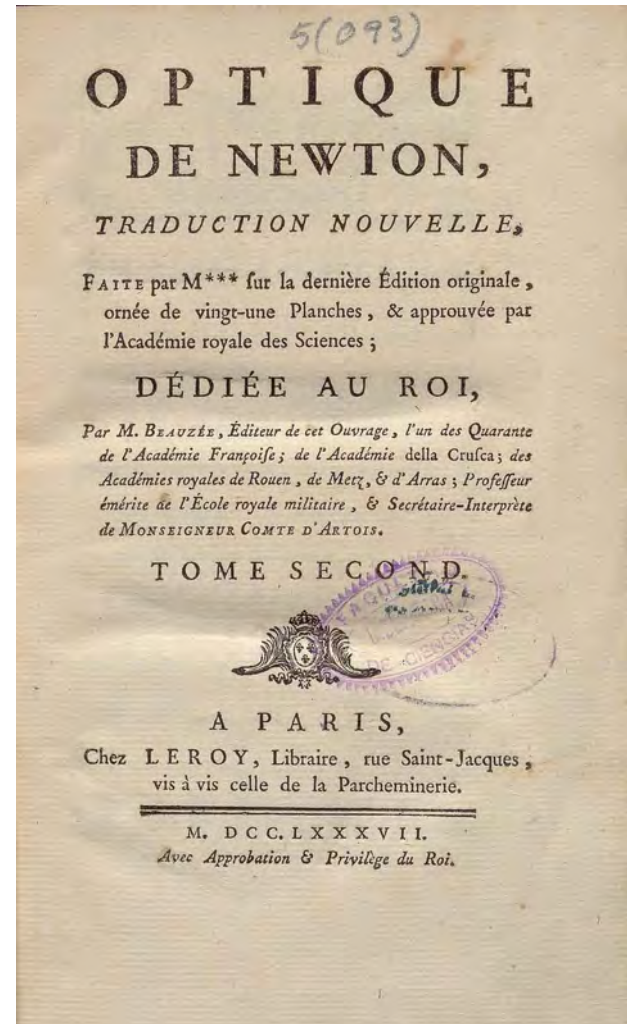
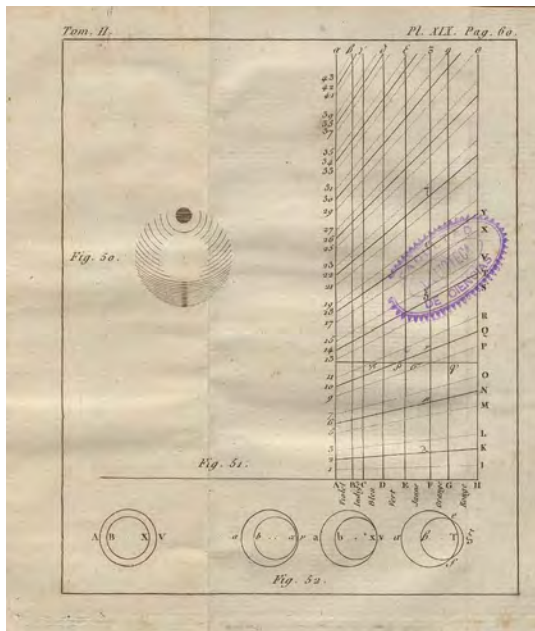
## I. LAS CIENCIAS EN LA ÉPOCA DE LEIBNIZ

### (A) Física

## Newton, Isaac, Sir, 1642-1727

Optique / de Newton; traduction nouvelle, faite par M\*\*\* sur la dernière Édition originale, ornée de vingtune Planches...; dédiée au Roi par M. Beauzée, éditeur de cet Ouvrage...; tome second. – A Paris: chez Leroy..., 1787 [4], 308 p., [5] h. pleg. de grab.; 8°

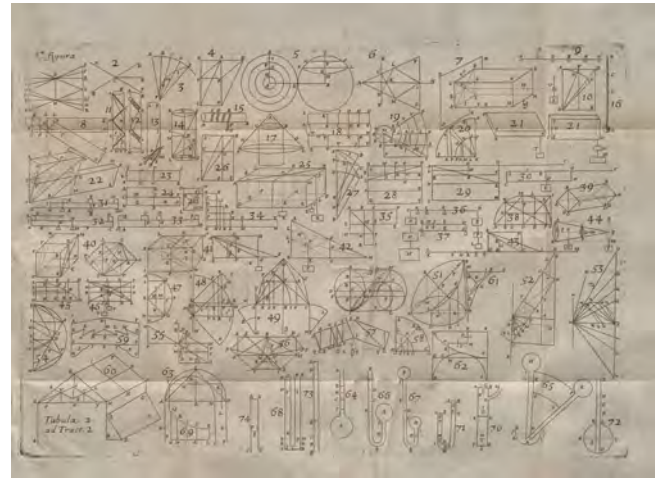
BHR/B-002-431



## Fabri, Honoré (S.1.), 1607-1688

Physica, id est, scientia rerum corporearum: in decem tractatus distributa / auctore Honorato Fabri... - Nunc primum in lucem prodit. - Lugduni: sumptibus Laurentii Anisson, 1669 [72], 648, [36] p., [2] h. de grab. pleg.; 4°

BHR/A-022-211



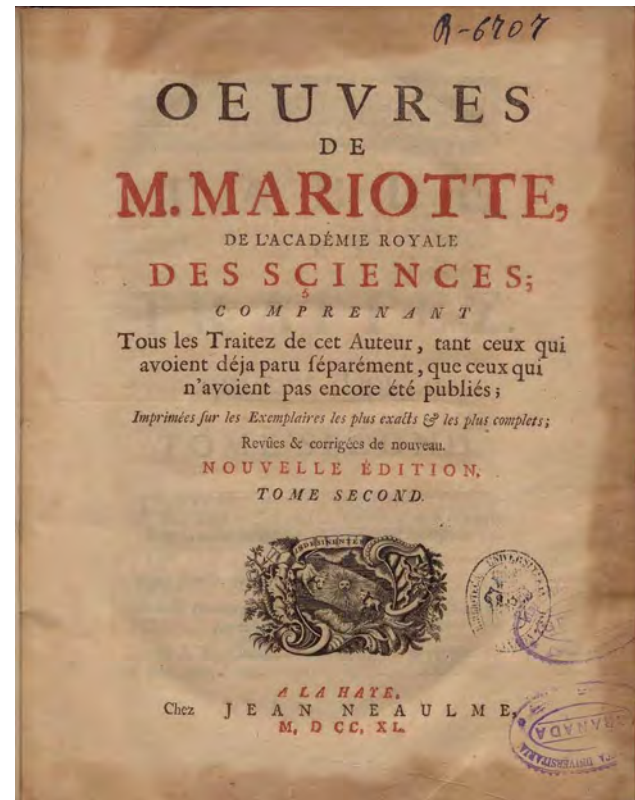
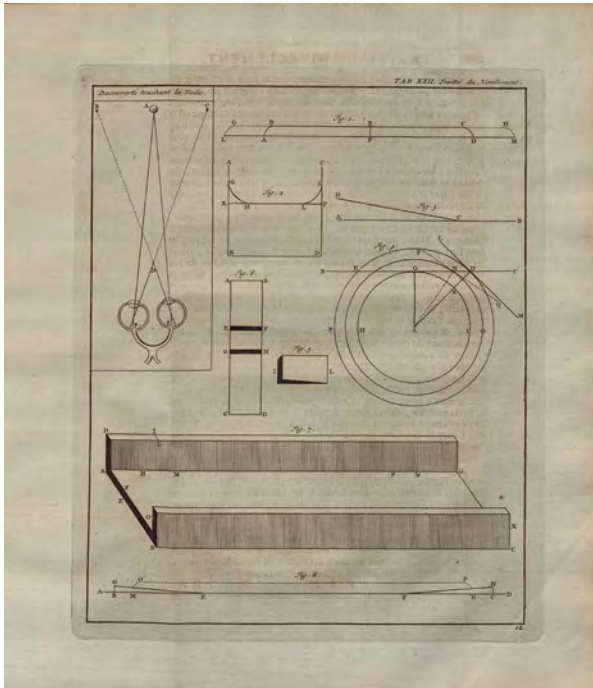
## I. LAS CIENCIAS EN LA ÉPOCA DE LEIBNIZ

### (A) Física

## Mariotte, Edme, ca. 1620-1684

Oeuvres de M. Mariotte... : comprenant tous les traitezs de cet auteur... imprimées sur les exemplaires les plus exacts et les plus complets / revûes et corrigées de nouveau ; tome second. - Nouvelle édition. - A La Haye : chez Jean Neaulme, 1740 [4] p., p. 321-566, 601-701, [35] p., [13] h. de grab. ; 4°

BHR/A-007-130

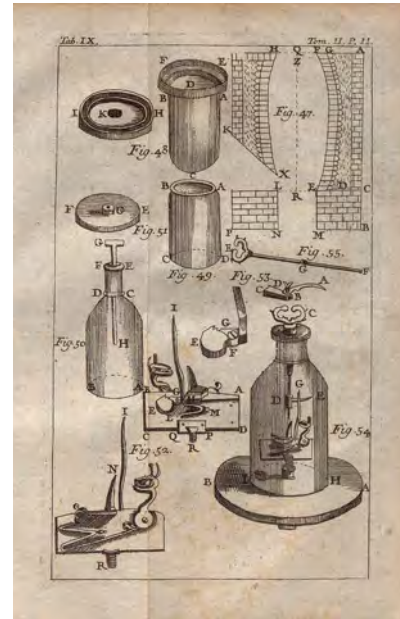


## Wolff, Christian Freiherr von, 1679-1754



Physica experimentalis Christiani Wolfii... : nunc primum ex Germanico idiomate in latinum translata / opera et studio D. Andreae Bina... ; voluminis secundi pars prior. – Venetiis : typis Jo. Baptistae Pasquali..., 1756 [2], 308 p., [16] h. de pleg.; 8°

BHR/A-4-628 (1)



## I. LAS CIENCIAS EN LA ÉPOCA DE LEIBNIZ

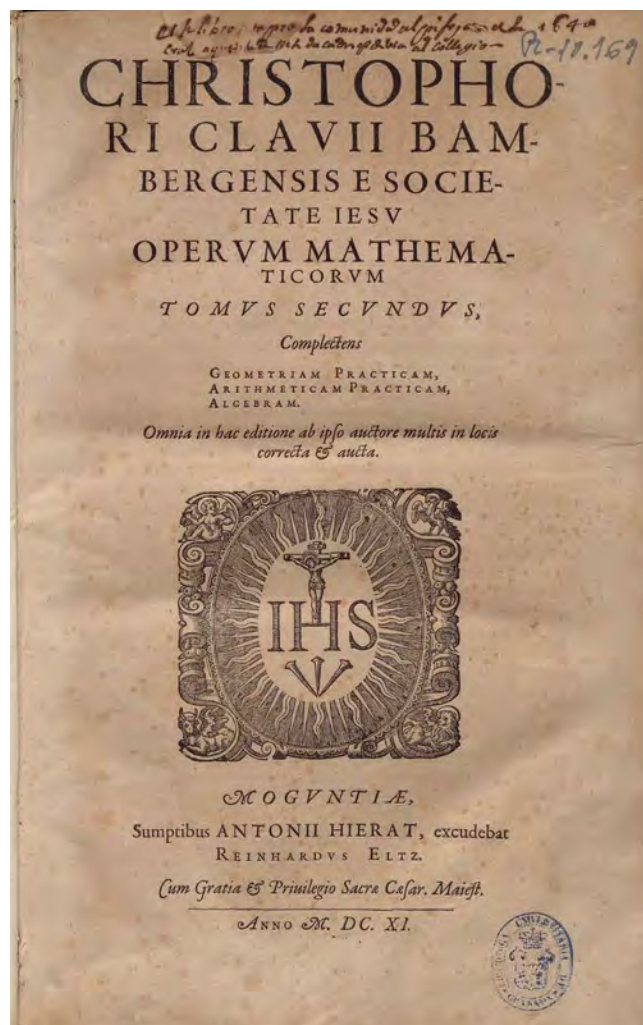
(B) Geometría / Matemática

### Clavius, Christophorus (S.1.), 1537-1612

Christophori Clavii bambergensis e Societate Iesu Operum mathematicorum tomus secundus : complectens geometriam practicam, arithmeti-  
cam practicam, algebram. – Omnia in hac editione ab ipso auctore... correcta et aucta. – Moguntiae : sumptibus Antonii Hierat : excudebat Reinhardus Eltz..., 1611

230, [14]; 78, [5], [1] en bl.; 181, [1] p., [2] en bl.: il.; Fol.

BHR/A-029-099





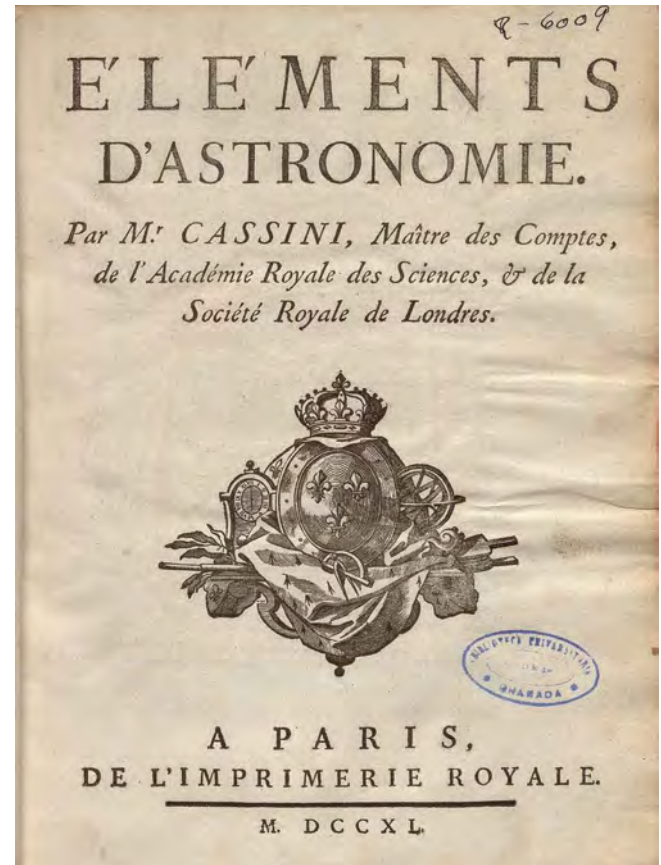
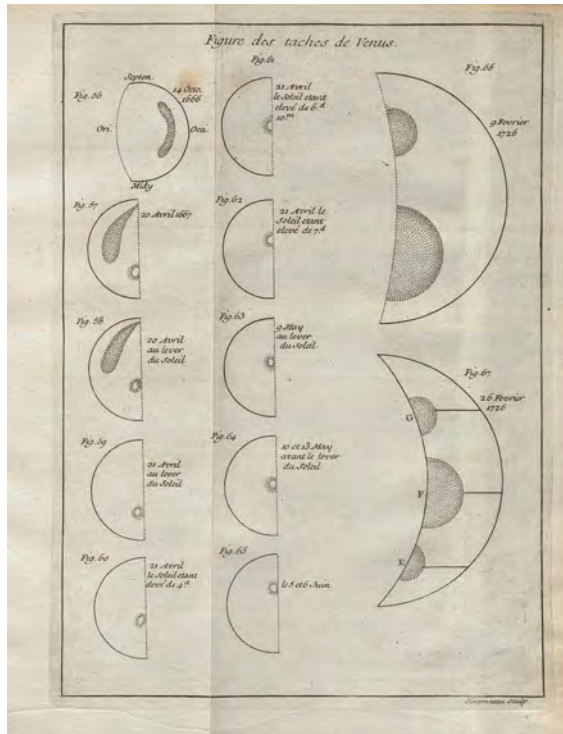
## I. LAS CIENCIAS EN LA ÉPOCA DE LEIBNIZ

### (C) Astronomía

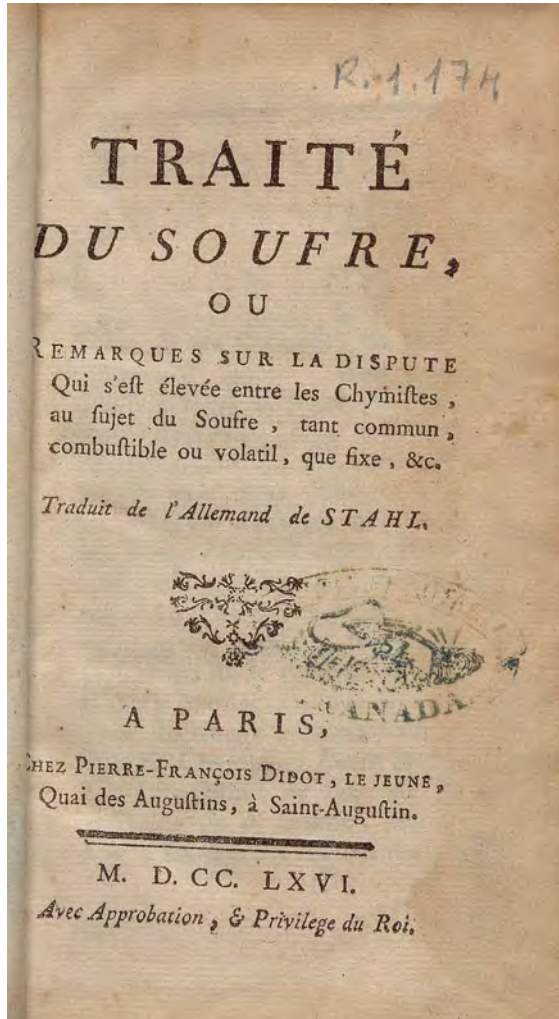
## Cassini, Jacques, 1677-1756

Éléments d'astronomie / par Mr. Cassini... – A Paris: de l'Imprimerie Royale, 1740  
xvi, [12], 643 p., [1] en bl., [21] h. de lám. pleg.: il.; 4°

BHR/A-004-070







## Stahl, Georg Ernst, 1660-1734

Traité du soufre : ou Remarques sur la dispute qui s'est élevée entre les chymistes, au sujet du soufre, tant commun, combustible ou volatil, que fixe, etc. ; traduit de l'allemand de Stahl / [par Paul Henri Thiry d'Holbach]. – A Paris : chez Pierre-François Didot, le jeune, 1766  
[4], I, 392 p. ; 18 cm

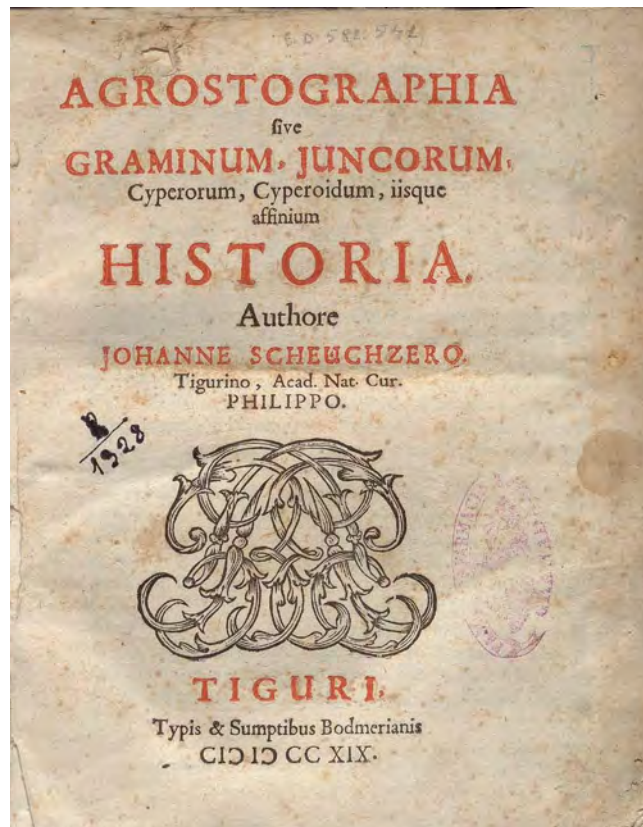
BHRA/A-047-287

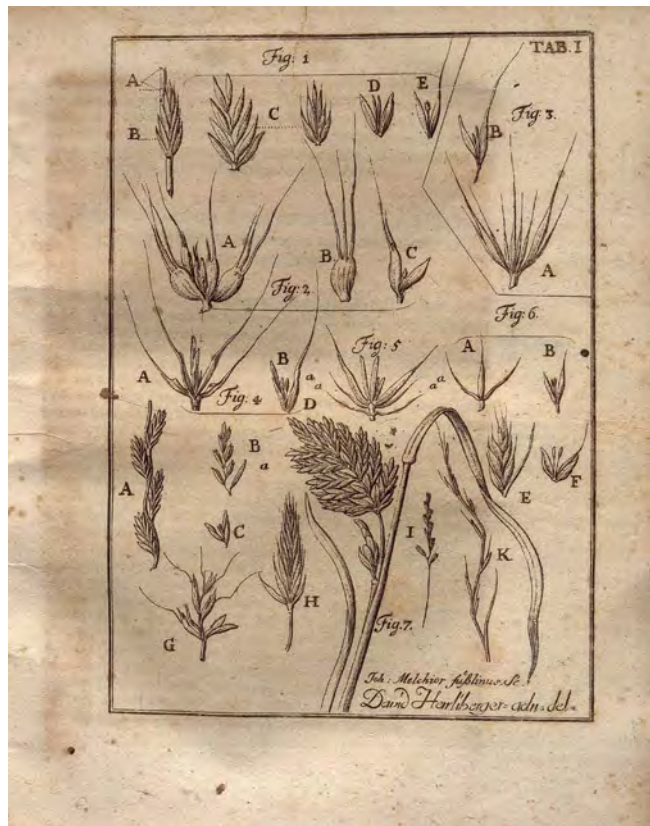
## Scheuchzer, Johann, 1684-1738

Agrostographia sive graminum, juncorum, cyperorum, cyperoidum, iisque affinium historia / authore Johanne Scheuchzero... - Tiguri : typis et sumptibus Bodmerianis, 1719

[40], 512, [24] p., XI h. de lám calc. ; 4°

BHR/A-047-511





## Schott, Gaspar (S.1.), 1608-1666

P. Gasparis Schotti... Technica curiosa sive mirabilia artis, libris XII comprehensa, quibus varia experimenta, variaque Technasmata Pneumatica, Hydraulica, Hydrotechnica, Mechanica, Graphica, Cyclometrica, Chronometrica, Automatica, Cabalística... proponuntur... : cum figuris aeri incis, et facultate superiorum. – [Herbipolis] : sumptibus Wolfgangi Maurithi Endteri : excudebat Jobus [sic] Hertz, typographus Herbipol, 1687  
[38], 1044, [12] p., [1] h. de grab., [51] h. pleg. de grab.; 4°

BHR/A-001-281



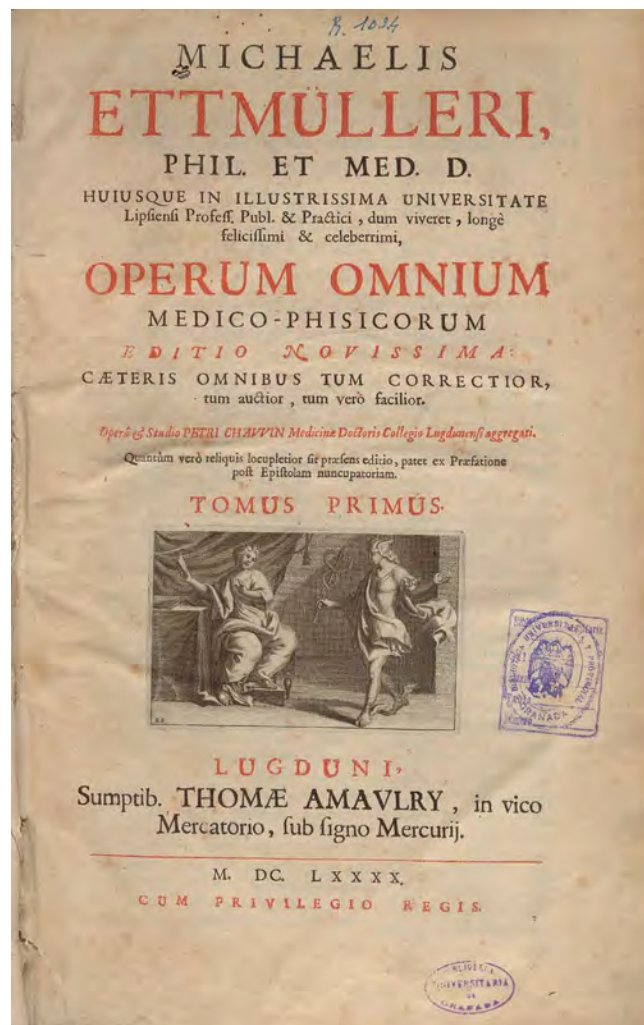


## Ettmueller, Michael, 1644-1683

Michaelis Ettmülleri... Operum omnium medico-phiscorum... tomus primus. – Editio novissima... opera et studio Petri Chauvin. – Lugduni: sumptib. Thomae Amaulry..., sub signo Mercurij, 1690.

[24], 624, 350 [i.e. 250], [26] p.; Fol.

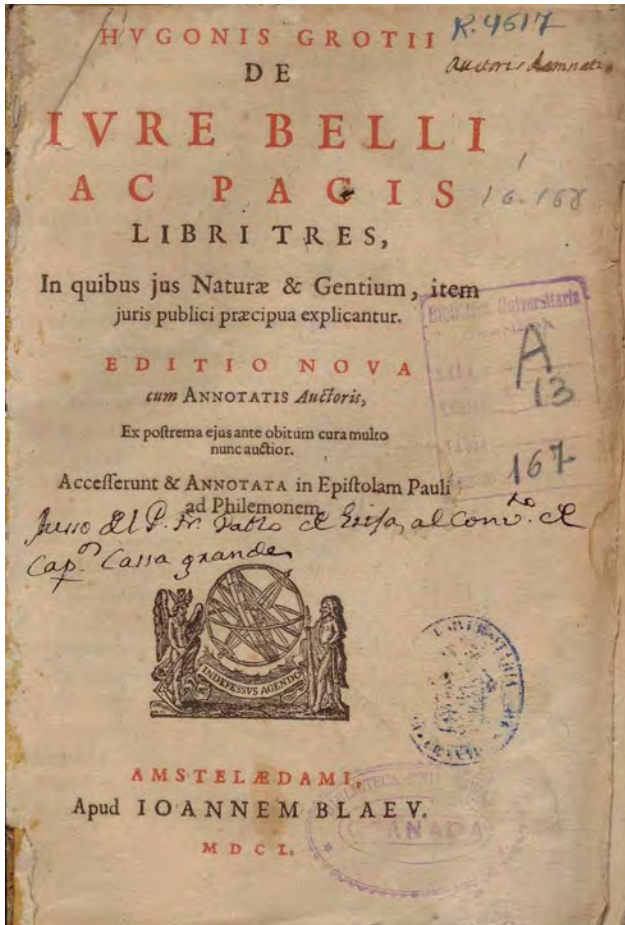
BHR/A-001-007



## Grotius, Hugo, 1583-1645

Hugonis Grotii De iure belli ac pacis libri tres... : in quibus jus naturae et gentium, item juris publici praecipua explicantur. – Editio nova cum annotatis auctoris. – Amstelaedami : apud Ioannem Blaeu, 1650  
[24], 618, [45] p. ; 4°

BHR/A-013-167



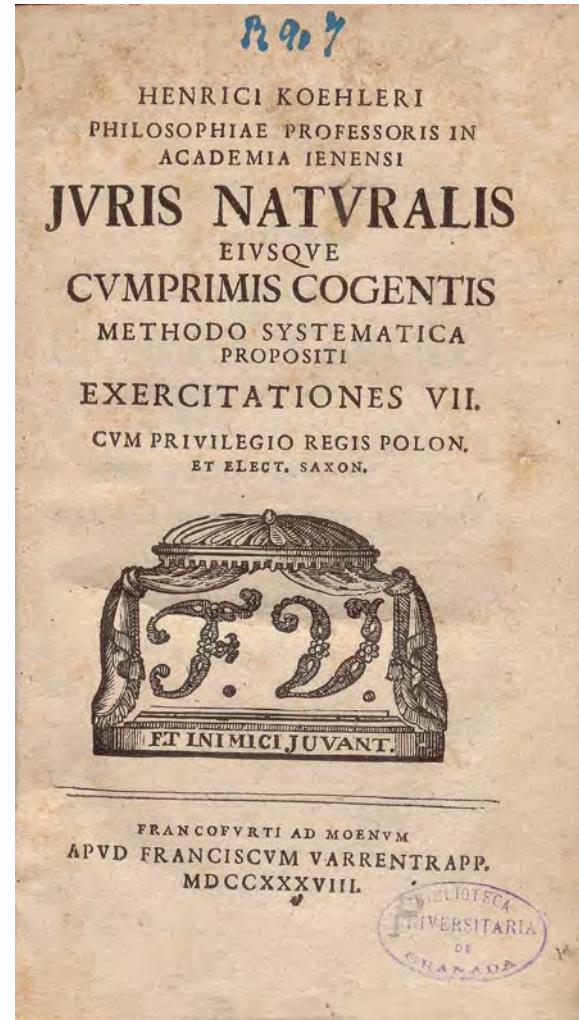
## I. LAS CIENCIAS EN LA ÉPOCA DE LEIBNIZ

(H) Derecho / Jurisprudencia

### Köhler, Heinrich, 1685-1738

Henrici Koehleri... Juris naturalis eiusque cum primis cogentis methodo systematica propositi exercitationes VII. - Francofurti ad Moenum : apud Franciscum Varrentrapp, 1738 [32], 366 [i.e. 360], [47] p.; 8°

BHR/A-032-418





## Kircher, Athanasius (S.I.), 1602-1680

Athanasii Kircheri Lingua aegyptiaca restituta : Opus tripartitum, una cum Supplemento. – Romae : sumptibus Hermanni Scheus, 1644

[8], h. 1-32, p. 33-622, [66] p.: il.; 4°

BHR/A-026-163



<i>Aegyptia.</i>	<i>Latina.</i>	<i>Arabica.</i>
ⲛⲣⲁⲓⲛⲧⲉⲛⲓ ⲛ	<i>Nomina</i>	اسماء
ⲃⲟⲩⲧⲓⲁⲣⲁⲃⲟⲥ ⲛ	<i>Mensum Arabum.</i>	شهور العرب
	<i>Annus eorum 365 dies.</i>	سنتهم ثلاثمائة وخمسة وستين يوما
ⲛ ⲁⲛⲟⲩⲉⲁⲥ ⲛ	Almuharan, respōdet Septembri.	محرم
ⲃ ⲉⲓⲃⲓⲣ ⲛ	Saphar	شفر
ⲉ ⲟⲩⲛⲓⲡⲟⲣⲓⲉⲟⲛⲁⲥ ⲛ	Rabech primus	ربيع الأول
ⲉ ⲟⲩⲛⲓⲡⲟⲣⲓⲁⲓⲟⲥ ⲛ	Rabech secundus	ربيع الآخر
ⲉ ⲁⲓⲧⲓⲟⲥⲓⲉⲟⲛⲁⲥ ⲛ	Gemadi primus	جمادى الأولى
ⲛ ⲁⲓⲧⲓⲟⲥⲧⲓⲟⲛ ⲛ	Gemadi secundus	جمادى الآخر
ⲉ ⲣⲓⲃⲟⲥ ⲛ	Rachab	رجب
ⲛ ⲉⲓⲃⲓⲟⲛ ⲛ	Schaaban	شعبان
ⲉ ⲣⲁⲃⲓⲣⲓⲛ ⲛ	Ramadan	رمضان
ⲉ ⲉⲁⲃⲓⲃⲟⲥ ⲛ	Schual. Sael.	شوال
ⲉ ⲁⲩⲧⲣⲓⲟⲥ ⲛ	Dulchida	ذوالقعدة
ⲉ ⲁⲣⲃⲓⲟⲥ ⲛ	Dulcheya.	ذى الحجة
ⲛⲣⲁⲓⲛⲧⲉⲛⲓ ⲛ	<i>Nomina dierum Arabum.</i>	اسماء الايام العربية
ⲉⲟⲩⲛⲁⲩⲉⲧⲁⲣⲓⲃⲟⲥ ⲛ	Feria Prima.	الاثنين
ⲉⲧⲉⲣⲓⲃⲓⲁⲛ ⲛ	Feria Secunda	الاثنين
ⲉⲓⲃⲓ ⲛ	Feria Tertia	الثلاثاء
ⲉⲓⲃⲓ ⲛ	Feria Quarta	الأربعاء
ⲉⲓⲃⲓ ⲛ	Feria Quinta	الخميس
ⲉⲧⲓⲡⲁⲣⲁⲥⲉⲧⲓ ⲛ	Feria Sexta	الجمعة
ⲉⲛⲉⲃⲉⲃⲁⲧⲟⲛ ⲛ	Sabbatum.	السبت

## I. LAS CIENCIAS EN LA ÉPOCA DE LEIBNIZ

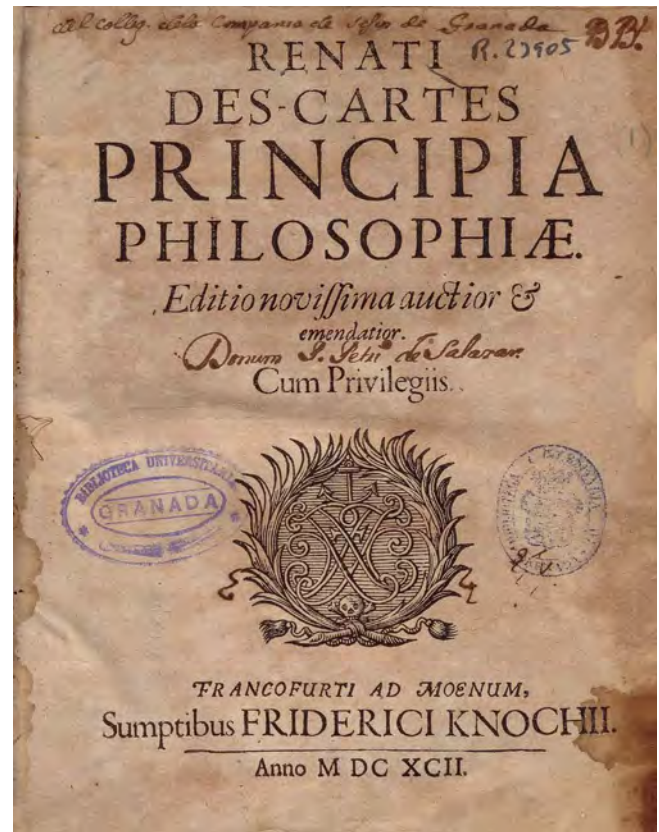
(J) Filosofía / Metafísica

### Descartes, René, 1596-1650

Renati Des-Cartes Principia philosophiae. – Editio novissima auctior et emendatior. – Francofurti ad Moenum : sumptibus Friderici Knochii, 1692

[32], 168 p. : il. ; 4°

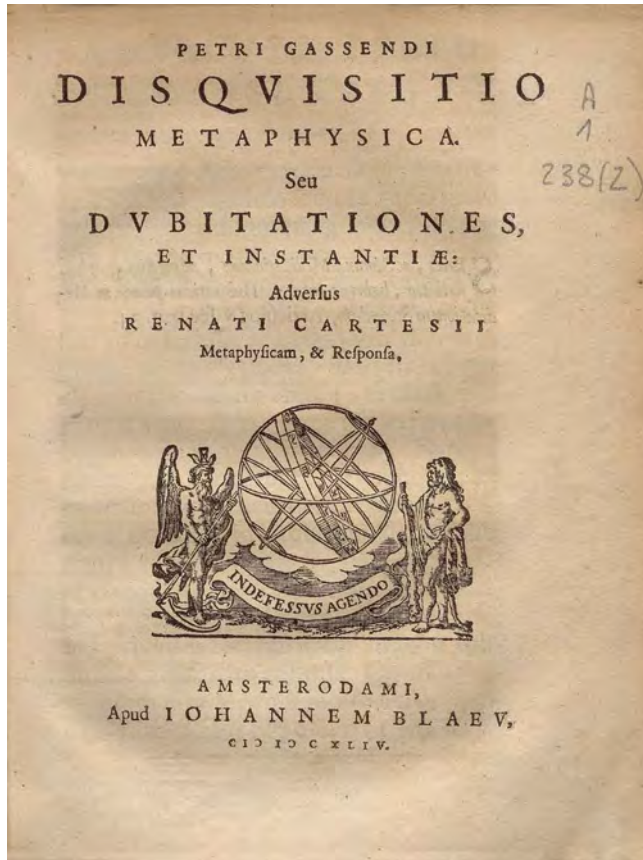
BHR/A-045-271 (1)



## Gassendi, Pierre, 1592-1655

Petri Gassendi Disquisitio metaphysica seu dubitationes et instantiae adversus Renati Cartesii metaphysicam et responsa. – Amsterodami: apud Iohannem Blaeu, 1644 [16], 319 p.; 4°

BHR/A-001-238 (2)



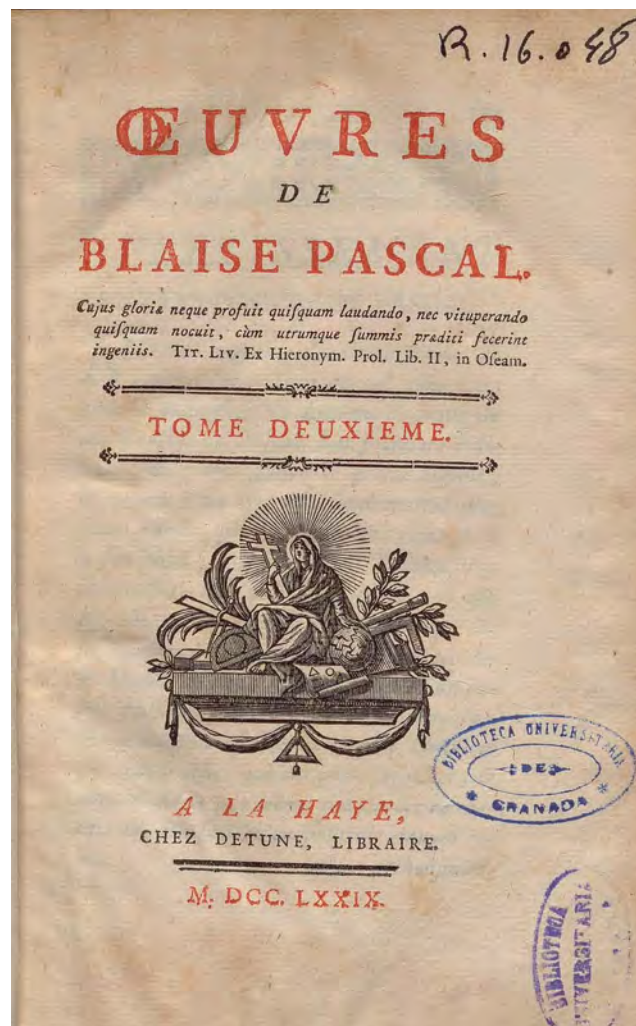
## I. LAS CIENCIAS EN LA ÉPOCA DE LEIBNIZ

(J) Filosofía / Metafísica

### Pascal, Blaise, 1623-1662

Oeuvres de Blaise Pascal : tome deuxieme. – A La Haye :  
chez Detune, Libraire, 1779  
XII, 549 p., [2] p. en bl. ; 8°

BHR/A-040-425





## Arnauld, Antoine, 1560-1619

Antonii Arnaldi Logica sive ars cogitandi : in qua præter vulgares regulas plura nova habentur ad Rationem dirigendam utilia. – Venetiis : apud Thomam Bettinelli, 1788  
XXXII, 287 p.; 8°

BHR/A-032-398

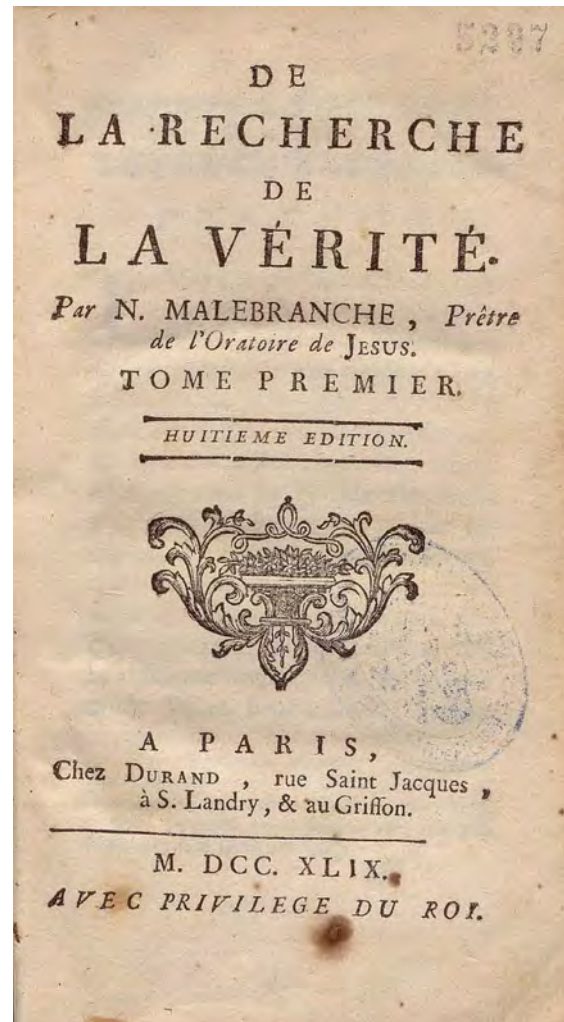
## I. LAS CIENCIAS EN LA ÉPOCA DE LEIBNIZ

(K) Lógica / Teoría del conocimiento

### Malebranche, Nicolas de, 1638-1715

De la recherche de la verité / par N. Malebranche... ; tome premier. – Huitieme edition. – A Paris : chez Durand..., 1749 LX, 552 p.; 12°

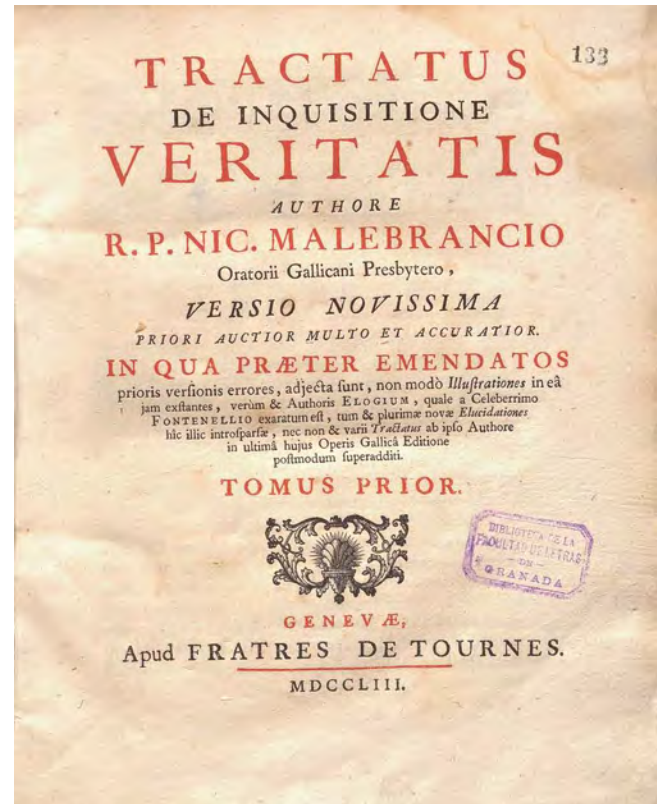
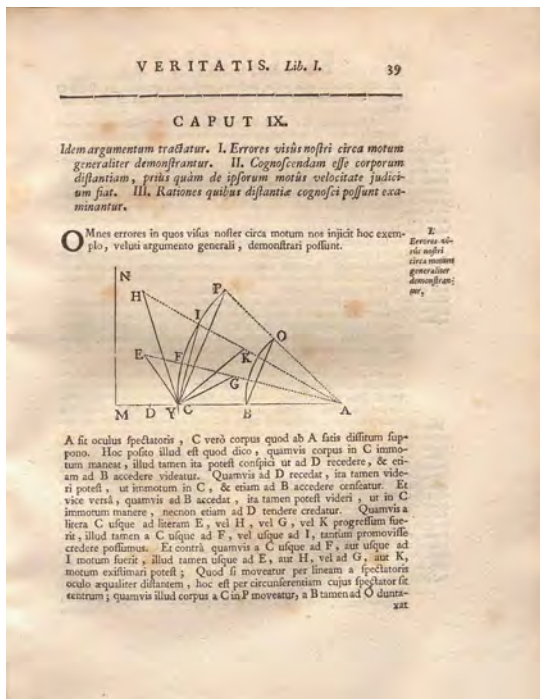
BHR/A-027-448



## Malebranche, Nicolas de, 1638-1715

Tractatus de inquisitione veritatis / authore R. P. Nic. Malebrancio... ; tomus prior. – Versio novissima. – Genevæ : apud Fratres de Tournes, 1753  
 XLVIII, 392 p. ; 4°

BHR/A-27-488



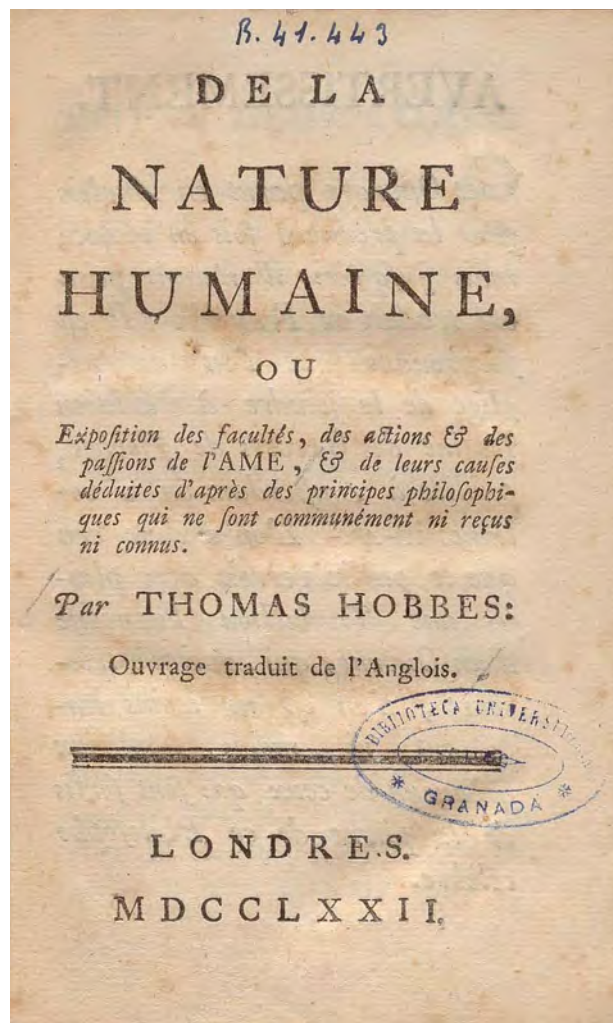
## I. LAS CIENCIAS EN LA ÉPOCA DE LEIBNIZ

(L) Antropología

### Hobbes, Thomas, 1588-1679

De la nature humaine, ou Exposition des facultés, des actions et des passions de l'Ame, et de leurs causes déduites d'après des principes philosophiques qui ne sont communément ni reçus ni connus / par Thomas Hobbes ; ouvrage traduit de l'Anglois [par P.H.D. Freiherr von Holbach]. - Londres : [s.n.], 1772  
[4], IV, 171 p., [1] en bl. ; 8°

BHR/A-040-579

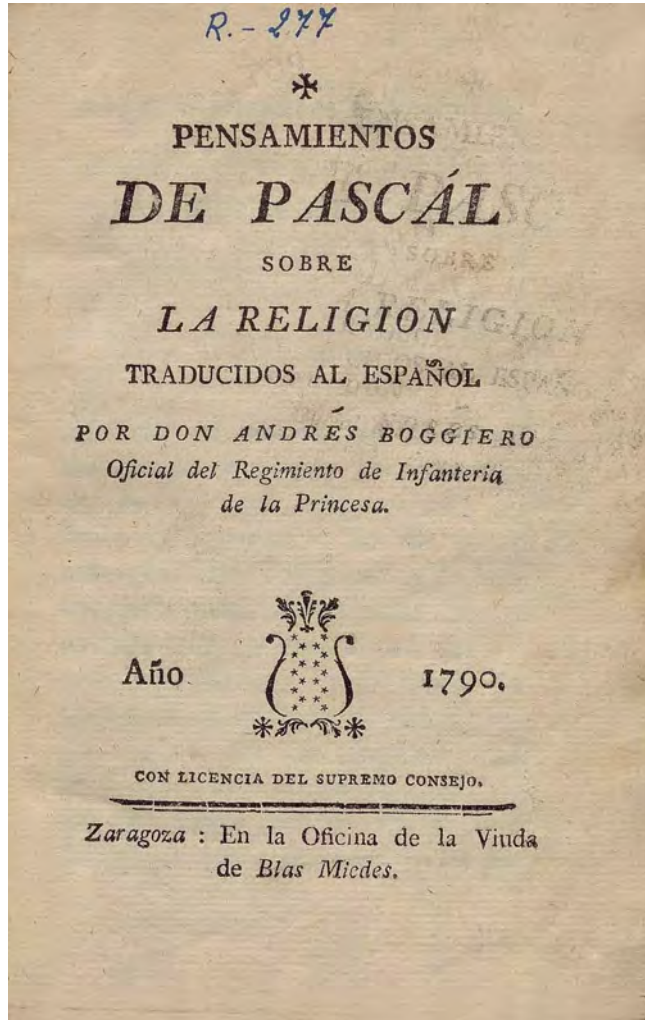




## Pascal, Blaise, 1623-1662

Pensamientos de Pascál sobre la religion / traducidos al español por Don Andres Boggiero... - Zaragoza : en la Oficina de la Viuda de Blas Miedes, 1790  
[12], 319 p.; 8°

BHR/ A-041-379



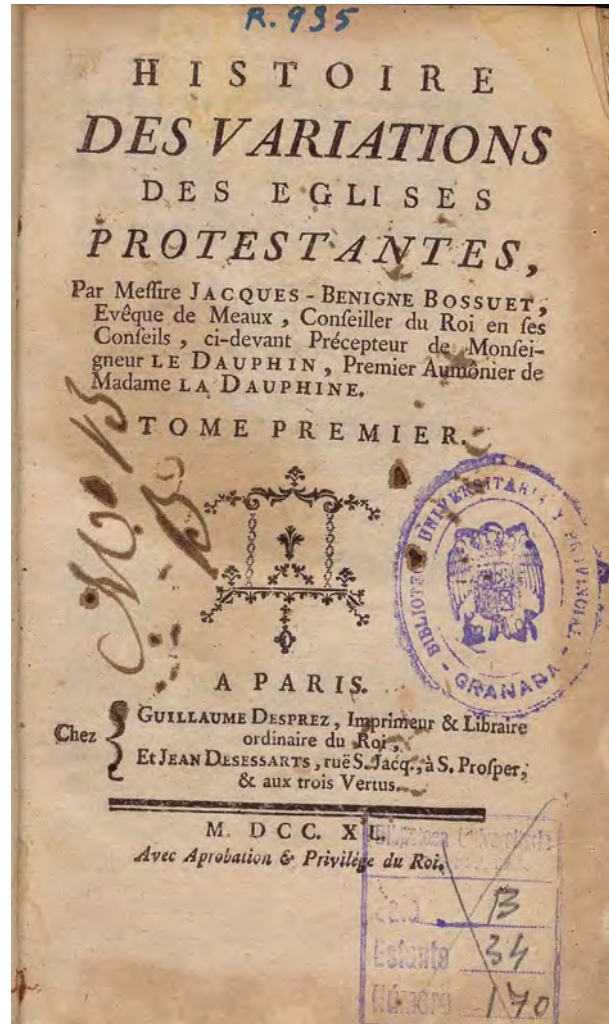
## I. LAS CIENCIAS EN LA ÉPOCA DE LEIBNIZ

(M) Filosofía de la Religión

### Bossuet, Jacques Benigne, 1627-1704

Histoire des variations des eglises protestantes / par... Jacques-Benigne Bossuet... ; tome premier. – A Paris : chez Guillaume Desprez et Jean Desessarts..., 1740 xxxj, [9], 509, [27] p. ; 12°

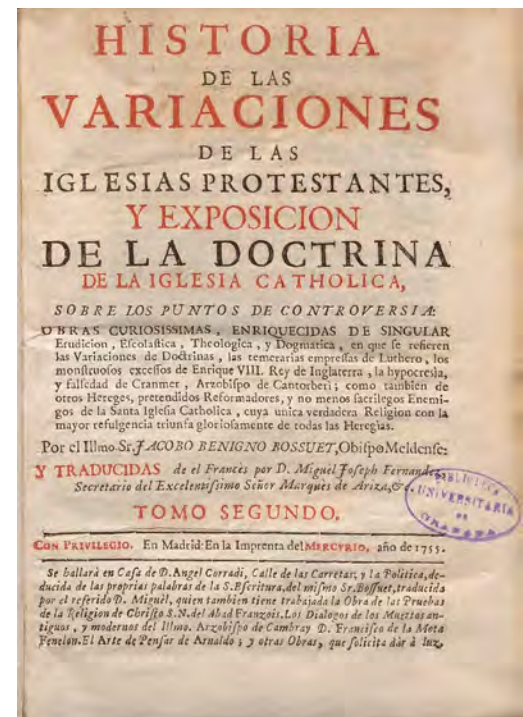
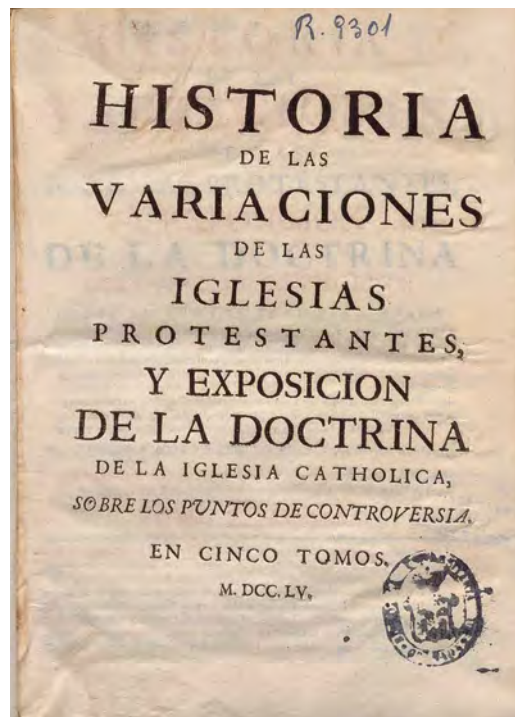
BHR/ A-038-438



## Bossuet, Jacques Benigne, 1627-1704

Historia de las variaciones de las Iglesias Protestantes, y exposicion de la doctrina de la Iglesia Catholica, sobre los puntos de controversia... / por el Illmo. Sr. Jacobo Benigno Bossuet, Obispo Meldense y traducidas de el Francés por D. Miguèl Joseph Fernandez...; tomo segundo. – En Madrid : en la Imprenta del Mercurio : se hallará en casa de D. Angel Corradi..., 1755 [6], 368 p.; 4°

BHR/A-023-237





## II. Las ciencias en España en la época de Leibniz

## II. Science in Spain at the Time of Leibniz



Se presenta el estado de las ciencias y la filosofía en España en la época de Leibniz. Se han seleccionado ediciones originales de la época, de disciplinas como Matemática, Geometría, Medicina, Cirugía, Farmacología, Fisiología, Salud Pública, Astronomía, Arquitectura, Literatura, y Organización Socio-Política. España se encuentra en decadencia como primera potencia internacional, pero durante la época del Barroco y principios de la Ilustración proporciona aún científicos y artistas de primer nivel europeo.

Algunos de los autores escogidos son D. de Saavedra Fajardo o B. J. Feijoo en la reflexión social o política. También se incluyen científicos como T. V. Tosca y Mascó, A. H. de Omerique, D. M. Zapata, M. Sabuco y Álvarez, M. Martínez, E. de Villa, J. B. Juanini, J. Zaragoza, V. Mut y Armengol.

En el aspecto artístico florecen en esta época autores de la talla de Diego Velázquez o Lope de Vega. Y en el ámbito filosófico se incluyen autores tan relevantes como R. Llull, F. Suárez o J. Caramuel. Estos tres filósofos tuvieron una influencia importante en las principales universidades europeas y también en la obra de Leibniz.

En conjunto se puede observar que en el ámbito español los intelectuales de las diversas ciencias estaban en muchos casos a la altura de lo mejor que se estaba produciendo en el resto de Europa.

It is presented the state of science and philosophy in Spain at the time of Leibniz. They have been selected original editions of the era, from disciplines such as Mathematics, Geometry, Medicine, Surgery, Pharmacology, Physiology, Public Health, Astronomy, Architecture, Literature, and Socio-Political Organization. Spain is in decline as first international power, but during the time of the Baroque and principles of the Enlightenment provides even scientists and top European artists.

Some of the chosen authors are D. de Saavedra Fajardo or B. J. Feijoo in the social or political reflection. Scientists are also included as T. V. Tosca y Mascó, A. H. de Omerique, D. M. Zapata, M. Sabuco y Álvarez, M. Martínez, E. de Villa, J. B. Juanini, J. Zaragoza, V. Mut y Armengol.

On the artistic aspect authors of the likes of Diego Velázquez and Lope de Vega bloom at this time. And as relevant as R. Llull, F. Suárez o J. Caramuel authors are included in the philosophical field. These three philosophers had a major influence in leading European universities and also in the work of Leibniz.

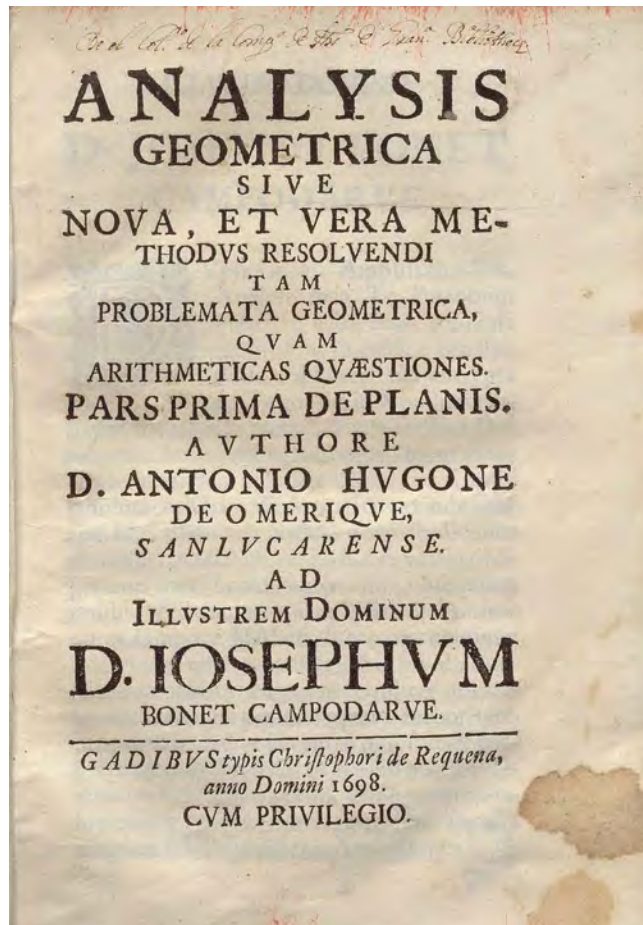
On the whole, it can be observed that in the Spanish sphere the intellectuals of the various sciences were in many cases at the level of the best that was taking place in the rest of Europe.

## Omerique, Antonio Hugo de, 1634-1705

Analysis geometrica sive Nova, et vera methodus resolvendi tam problemata geometrica, quam arithmeticas quaestiones : pars prima de planis / authore D. Antonio Hugone de Omerique... - Gadibus : typis Christophori de Requena, 1698

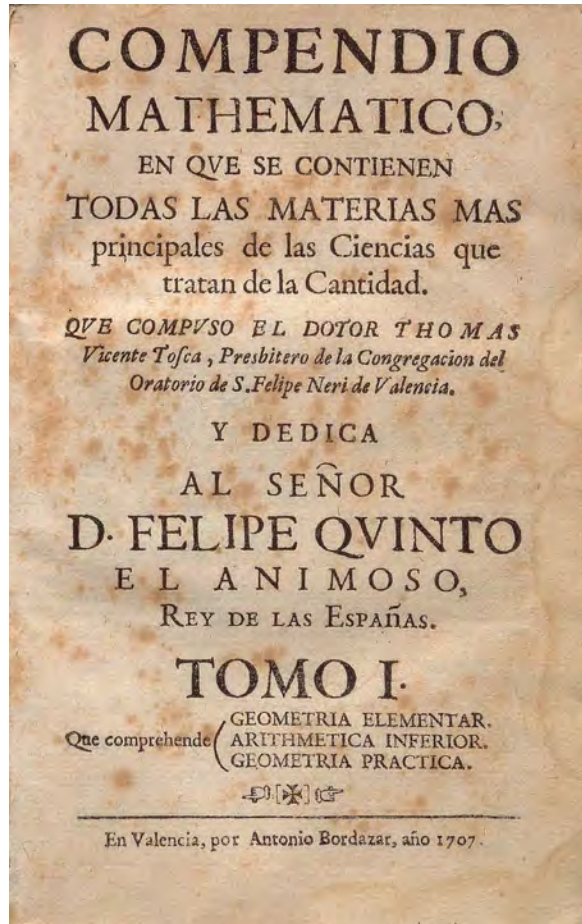
[24], 440 p., [1] h. de grab. calc. : il. ; 4°

BHR/A-024-161





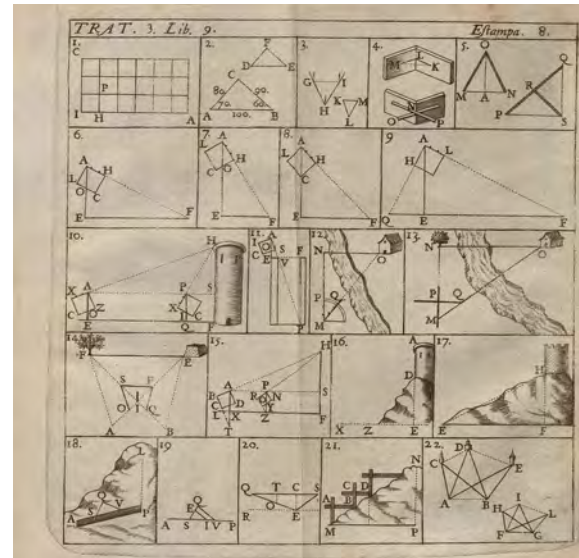
## Tosca i Mascó, Tomás Vicente (C.O.), 1651-1723



Compendio mathematico en que se contienen todas las materias mas principales de las ciencias que tratan de la cantidad / que compuso el Doctor Thomas Vicente Tosca... ; Tomo I que comprehende Geometria elemental, Arithmetica inferior, Geometria practica. – En Valencia : por Antonio Bordazar, 1707

[16], 432 p., [1] h. de grab., [17] h. de grab. pleg. ; 8°

BHR/A-040-266



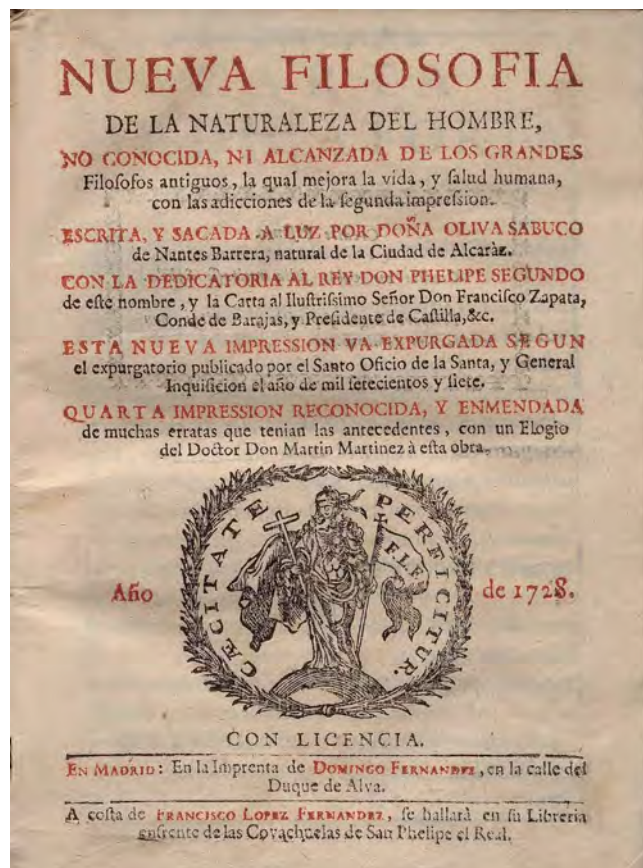
## II. LAS CIENCIAS EN ESPAÑA EN LA ÉPOCA DE LEIBNIZ

(B) Medicina / Fisiología

### Sabuco y Álvarez, Miguel, ¿-1590?

Nueva filosofía de la naturaleza del hombre, no conocida, ni alcanzada de los grandes filósofos antiguos, la qual mejora la vida, y salud humana : con las adicciones de la segunda impresion / escrita y sacada a luz por doña Oliva Sabuco de Nantes Barrera... – Quarta impresion reconocida, y enmendada de muchas erratas. – En Madrid : en la Imprenta de Domingo Fernandez... : a costa de Francisco Lopez Fernandez..., 1728  
[16], 412, [8] p. ; 4°

BHR/A-032-206

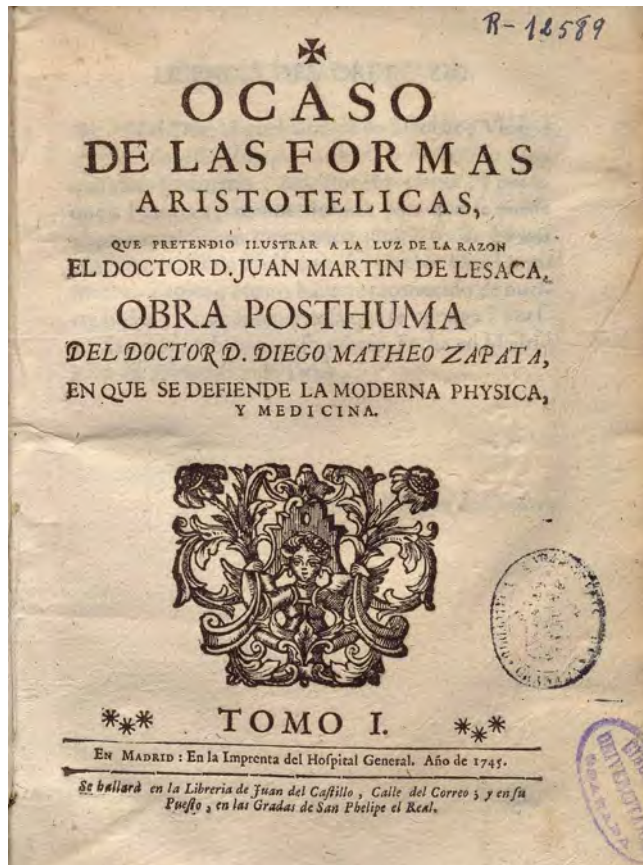


## Zapata, Diego Mateo, 1664-1745

Ocaso de las formas aristotelicas que pretendio ilustrar a la luz de la razon... Juan Martin de Lesaca / obra posthuma del doctor D. Diego Matheo Zapata en que se defiende la moderna physica, y medicina... ; tomo I. – En Madrid : en la Imprenta del Hospital General : se hallará en la Librería de Juan del Castillo..., 1745

[8], 376 p. ; 4°

BHR/A-036-313



## II. LAS CIENCIAS EN ESPAÑA EN LA ÉPOCA DE LEIBNIZ

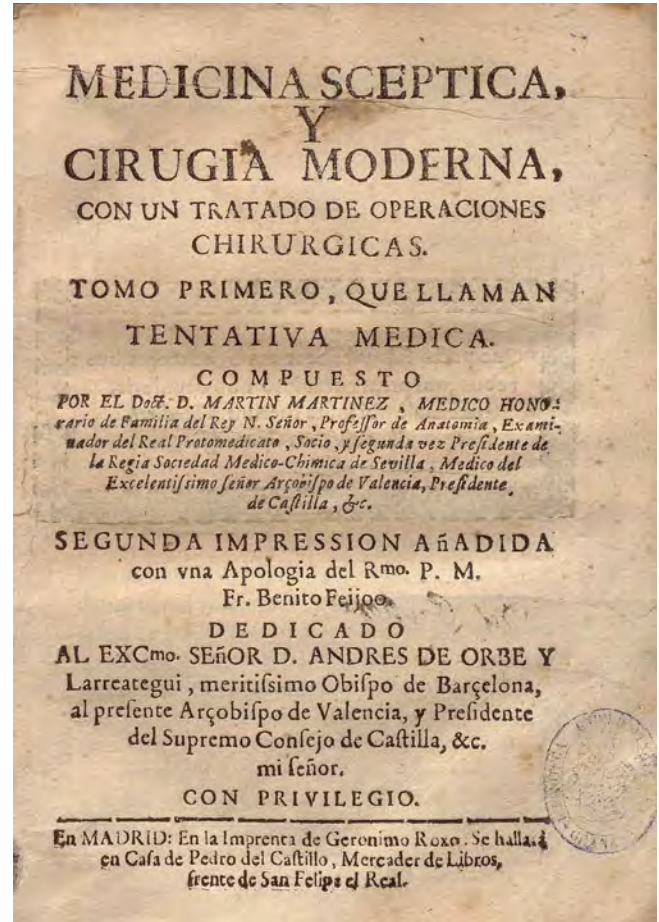
(B) Medicina / Fisiología

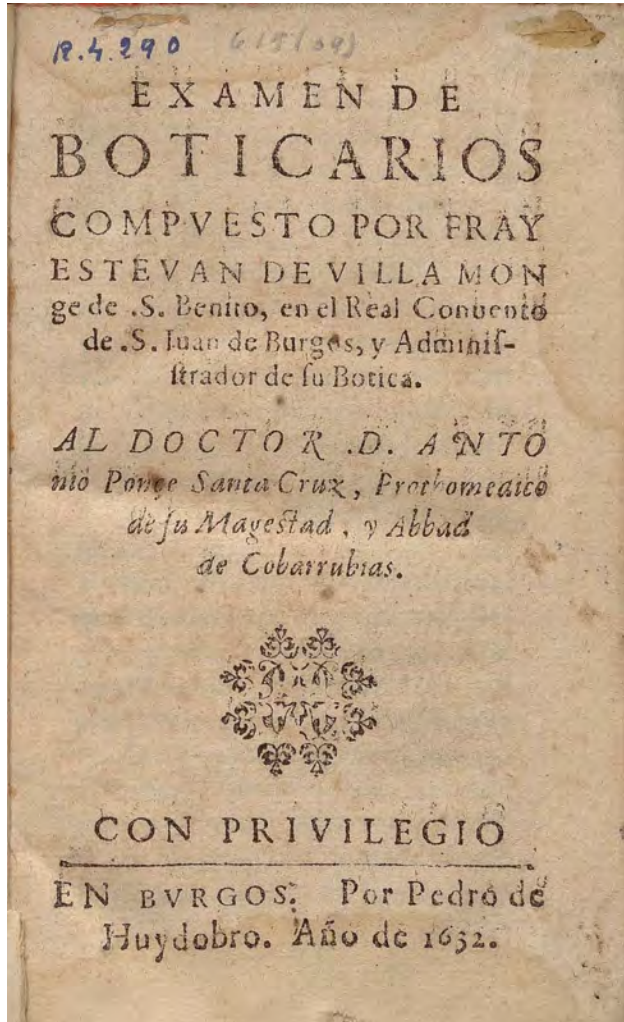
### Martínez, Martín, 1684-1734

Medicina sceptica, y cirugía moderna : con un tratado de operaciones chirurgicas : tomo primero... / compuesto por el Doct. D. Martin Martinez. – Segunda impresion añadida. – En Madrid : en la imprenta de Geronimo Roxo : se hallará en casa de Pedro del Castillo..., [1727?]

[84], 196, 112 p.; 4°

BHR/A-037-252





## Villa, Esteban de (O.S.B.), ¿-1660

Examen de boticarios / compuesto por... Estevan de Villa, Monge de S. Benito, en el Real Convento de S. Juan de Burgos, y Administrador de su botica... - En Burgos : por Pedro de Huydobro, 1632

[28], 242, [5] p., [1] h. de grab. ; 8°

BHR/A-047-123

## II. LAS CIENCIAS EN ESPAÑA EN LA ÉPOCA DE LEIBNIZ

### (C) Farmacología

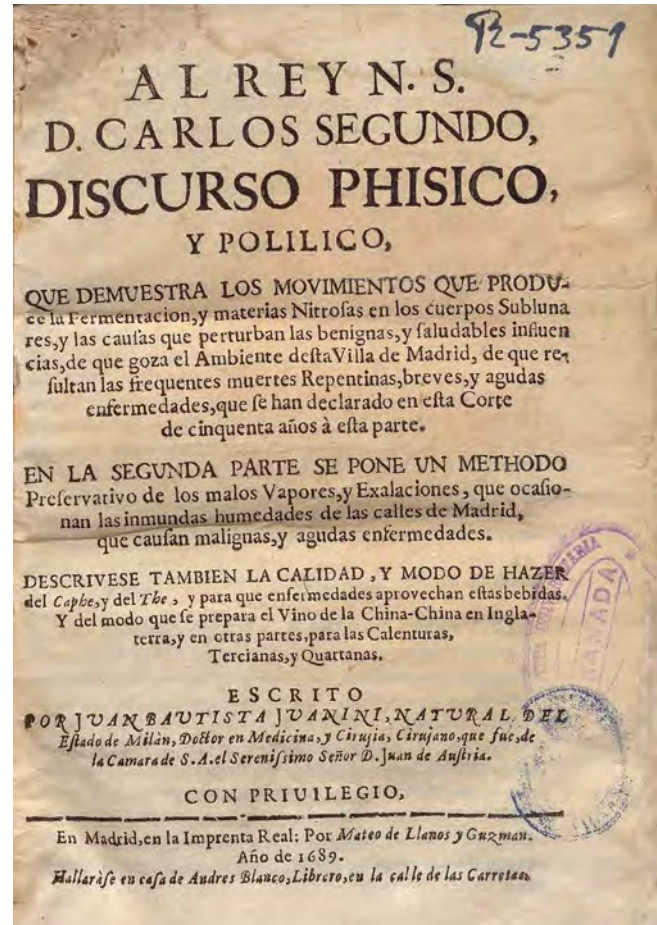
## Juanini, Juan Bautista, 1632-1691

Discurso phisico y polilico [sic] : que demuestra los movimientos que produce la fermentacion y materias nitrosas en los cuerpos sublunares y las causas que perturban las benignas... influencias... desta Villa de Madrid... ; en la segunda parte se pone un methodo preservativo de los malos vapores, y exalaciones... de las calles de Madrid... ; descrivese tambien la calidad, y modo de hazer del caphe, y del the... y del modo que se prepara el vino de la China-China en Inglaterra y en otras partes para las calenturas tercianas y quartanas / Escrito por Juan Bautista Juanini...

- En Madrid : en la Imprenta Real, por Mateo de Llanos y Guzman : hallarase en casa de Andres Blanco librero... , 1689

[12], 108 h.; 4°

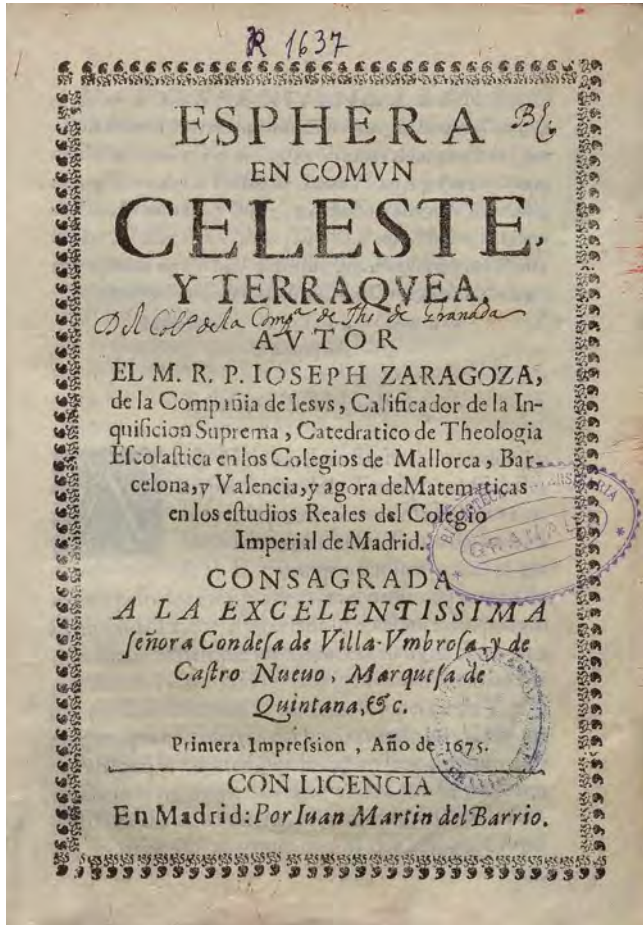
BHR/A-014-222



## Zaragoza, José (S.1.), 1627-1678

Esphera en comun celeste y terraquea / autor... Ioseph Zaragoza, de la Compañia de Iesus. - Primera impression. - En Madrid : por Iuan Martin del Barrio, 1675 [8], 256, [8] p., XII h. de grab. calc. : il. ; 4°

BHR/A-002-199



## II. LAS CIENCIAS EN ESPAÑA EN LA ÉPOCA DE LEIBNIZ

(E) Arquitectura

### Mut y Armengol, Vicente, 1614-1687

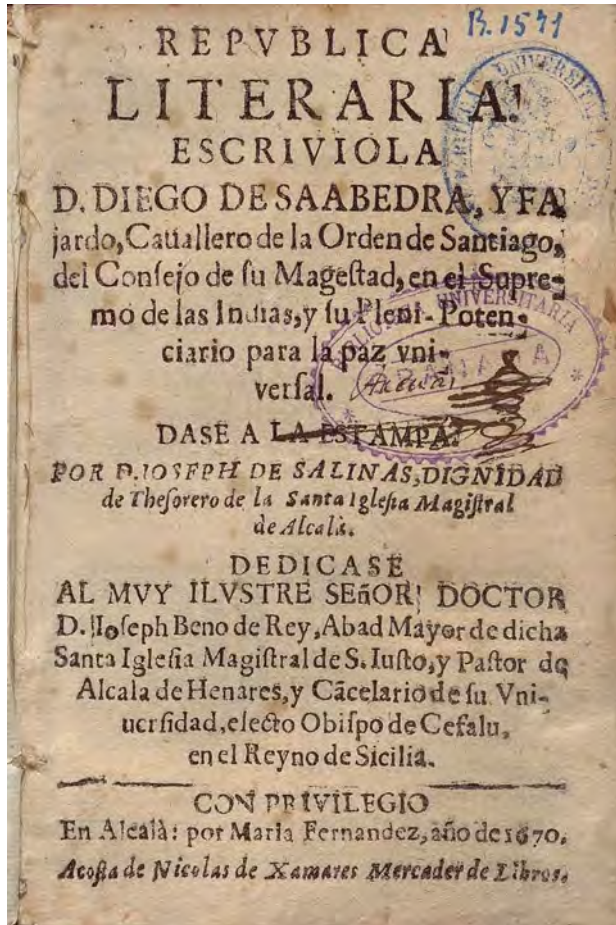
Arquitectura militar : primera parte de las fortificaciones regulares y irregulares / por Don Vicente Mut... – En Mallorca : en la Imprenta de Francisco Oliuer, 1664 [4], 158 [i.e. 160] p., [3] h. de plan. pleg. ; 4°

BHR/A-011-200





## Saavedra Fajardo, Diego de, 1584-1648



Republica literaria / escriviola D. Diego de Saavedra y Fajardo...; dase a la estampa por D. Iosfph [sic] de Salinas...  
 - En Alcalá : por Maria Fernandez : acosta de Nicolas de Xamares..., 1670  
 [62], [2] en bl., 159 p.; 8°

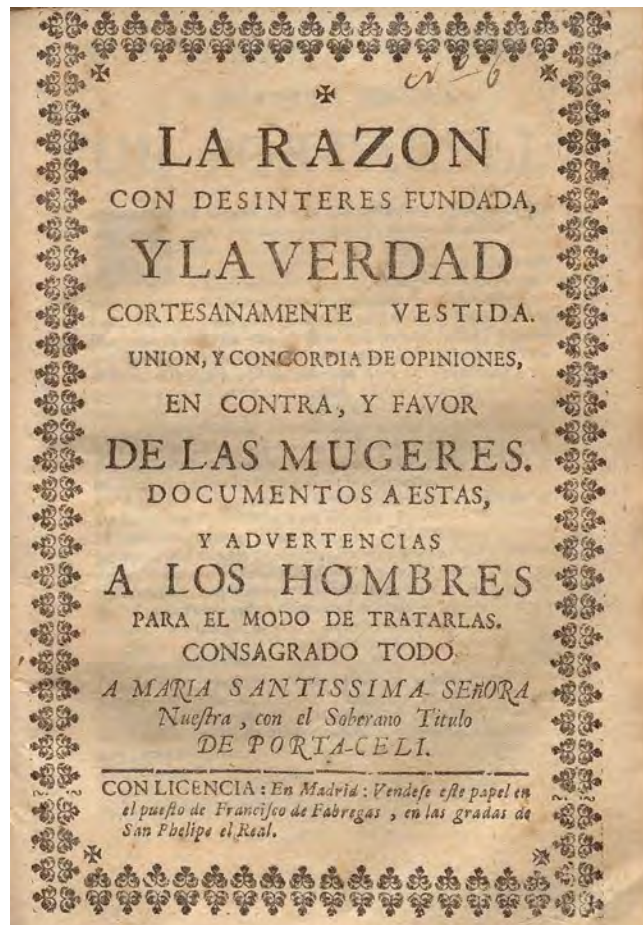
BHRA-001-353

## Feijoo y Montenegro, Benito Jerónimo (O.S.B.), 1676-1764

La razon con desinteres fundada, y la verdad cortesana-mente vestida : union, y concordia de opiniones, en contra, y favor de las mugeres, documentos a estas, y advertencias a los hombres para el modo de tratarlas... / [Fr. Benito Feijoo y Montenegro]. – En Madrid : vendese este papel en el puesto de Francisco de Fabregas..., [1727]

32 p.; 4°

BHR/A-031-262 (6)



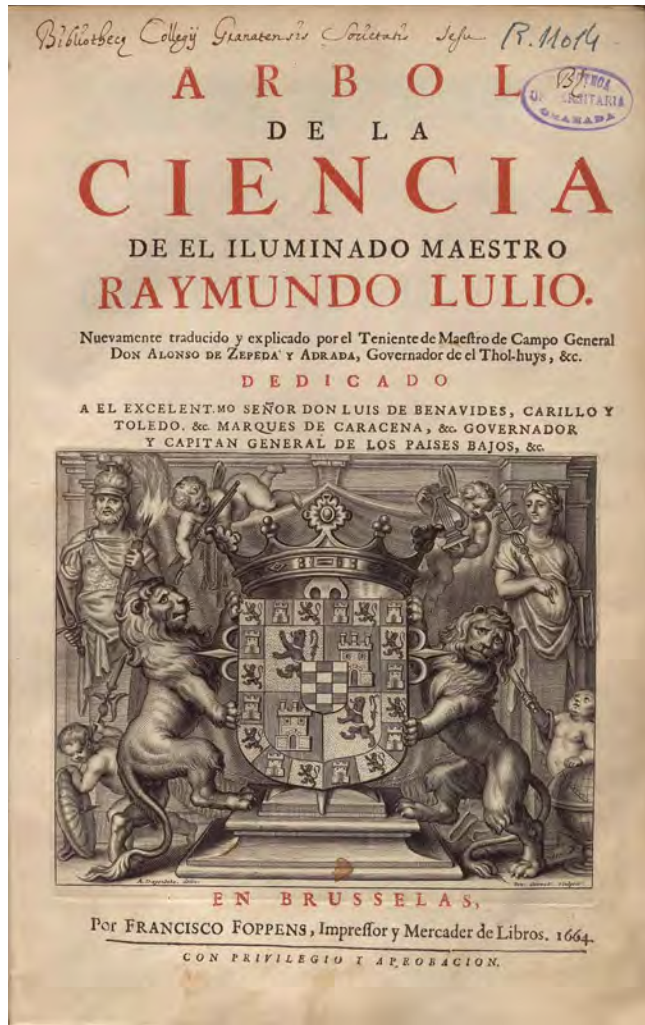
## II. LAS CIENCIAS EN ESPAÑA EN LA ÉPOCA DE LEIBNIZ

(H) Filosofía / Lógica / Metafísica

### Ramón Lull, Beato, ca. 1232-1315

Arbol de la ciencia de el iluminado maestro Raymundo Lulio / nuevamente traducido y explicado por... Don Alonso de Zepeda y Adrada. - En Bruselas : por Francisco Foppens, impresor y mercader de libros, 1664  
[72], CXXXII, 611, [1] en bl, [20] p., [17] h. de grab. ; Fol.

BHR/A-028-130



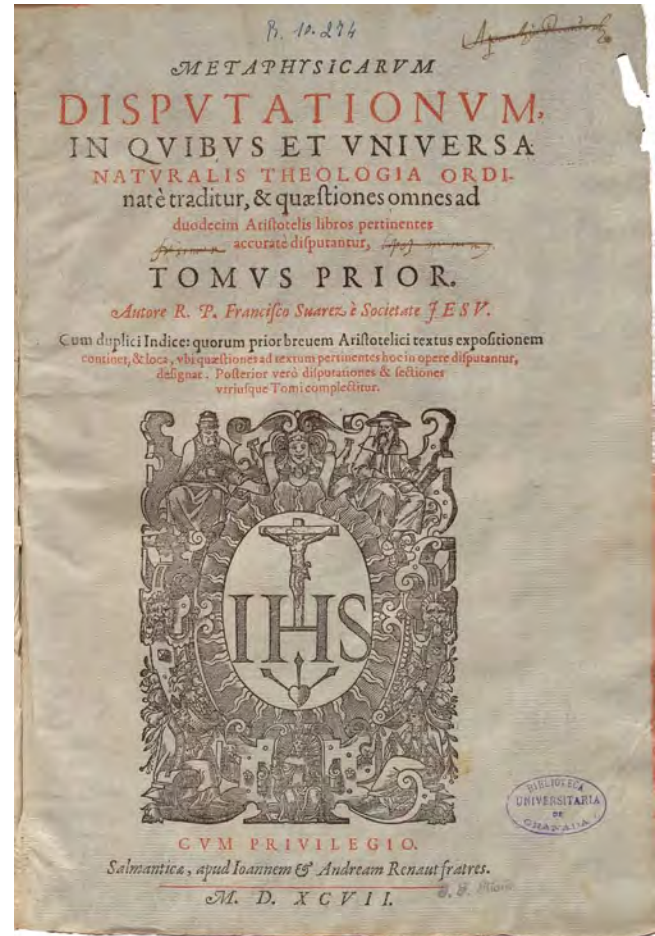
## II. LAS CIENCIAS EN ESPAÑA EN LA ÉPOCA DE LEIBNIZ

(H) Filosofía / Lógica / Metafísica

### Suárez, Francisco (S.1.), 1548-1617

Metaphysicarum disputationum in quibus et universa naturalis theologia ordinate traditur et quaestiones omnes ad duodecim Aristotelis libros pertinentes accurate disputantur; tomus prior / autore R. P. Francisco Suarez. – Salmanticae: apud Ioannem et Andream Renaut fratres, 1597 [8], 698, [2] en bl., [62] p.; Fol.

BHR/A-040-044



## Caramuel Lobkowitz, Juan (O. Cist.), 1606-1682



Caramuelis Metalogica disputationes : de logicae essentia, proprietatibus, et operationibus continens. – Francofurti : sumptibus Joann. Godofredi Schönwetteri, 1654  
452, 258 p.; Fol.

BHR/A-018-049



### III. Ediciones de obras de Leibniz

### III. Editions of Works of Leibniz





La tercera sección está dedicada a las principales ediciones de textos de Leibniz. Está dividida en dos apartados: primero, las ediciones de los textos originales, donde se recogen desde la edición de L. Dutens en 1768 hasta la actual edición inacabada de la Academia de Ciencias de Berlín-Brandenburgo. También pueden observarse en la exposición ejemplares de las ediciones de O. Klopp, L. A. Foucher de Careil, L. Couturat, G. Grua y C. J. Gerhardt.

En un segundo apartado se encuentran algunas de las ediciones de Leibniz en español. Hay ejemplares de la edición de P. Azcárate de 1877, que fue la primera de cierta amplitud en español, pues contó con 5 volúmenes. También se hallan las ediciones de E. de Olaso (1982) y de A. Andreu (1999). Finalmente se recogen dos ejemplares de la edición en curso «Obras filosóficas y científicas» (ed. Comares), concretamente el volumen 8: *Escritos científicos*, y el volumen 10: *Ensayos de Teodicea*.

La edición de la Academia de Ciencias de Berlín-Brandenburgo recogerá, cuando esté acabada, la totalidad de la obra de Leibniz estimada en algo más de 100 volúmenes. La edición de «Obras filosóficas y científicas» en español es la de mayor envergadura (23 volúmenes) emprendida en cualquier idioma moderno, y pondrá a la comunidad española y latinoamericana al nivel del resto de la comunidad internacional en cuanto a disponibilidad de textos en el propio idioma. A efectos de investigación, esta edición no sustituye a la lectura de los textos originales de Leibniz, recogidos en la edición de la Academia.

The third section is dedicated to the main editions of Leibniz's texts. It is divided into two parts: first, the editions of original texts, which are collected from the edition of L. Dutens in 1768 up to the current unfinished edition of the Berlin-Brandenburg Academy of Sciences. It is also possible to see in the exhibition exemplaries of the editions of O. Klopp, L. A. Foucher de Careil, L. Couturat, G. Grua and C. J. Gerhardt.

In a second place they are some of the Spanish Leibniz's editions. There are copies of the edition of P. Azcárate of 1877, which was the first of certain amplitude in Spanish, as it had 5 volumes. There are also editions of E. de Olaso (1982) and A. Andreu (1999). Finally they are collected two copies of the edition underway "Obras filosóficas y científicas" (ed. Comares), specifically the volume 8: *Escritos científicos*, and volume 10: *Ensayos de Teodicea*.

The edition of the Berlin-Brandenburg Academy of Sciences will pick up, when it is finished, the totality of the work of Leibniz, estimated at more than 100 volumes. The Spanish edition of «Obras filosóficas y científicas» is the larger (23 volumes) undertaken in any modern language, and will put the Spanish and Latin American community at the level of the rest of the international community in terms of availability of texts in own language. For the purposes of research, this edition does not replace reading the original texts of Leibniz, collected in the edition of the Academy.

### III. EDICIONES DE OBRAS DE LEIBNIZ

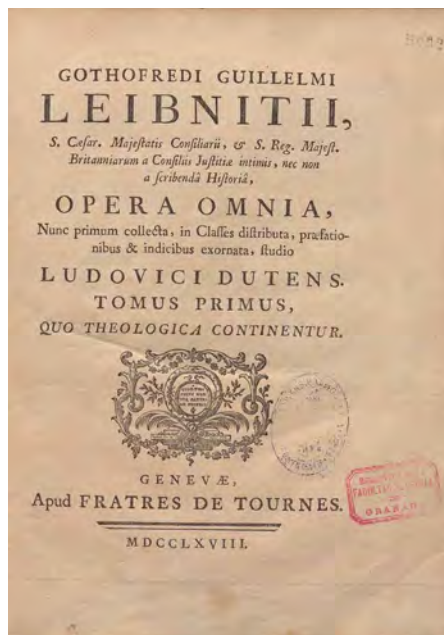
(A) Ediciones de textos originales

## Leibniz, Gottfried Wilhelm, Freiherr von, 1646-1716

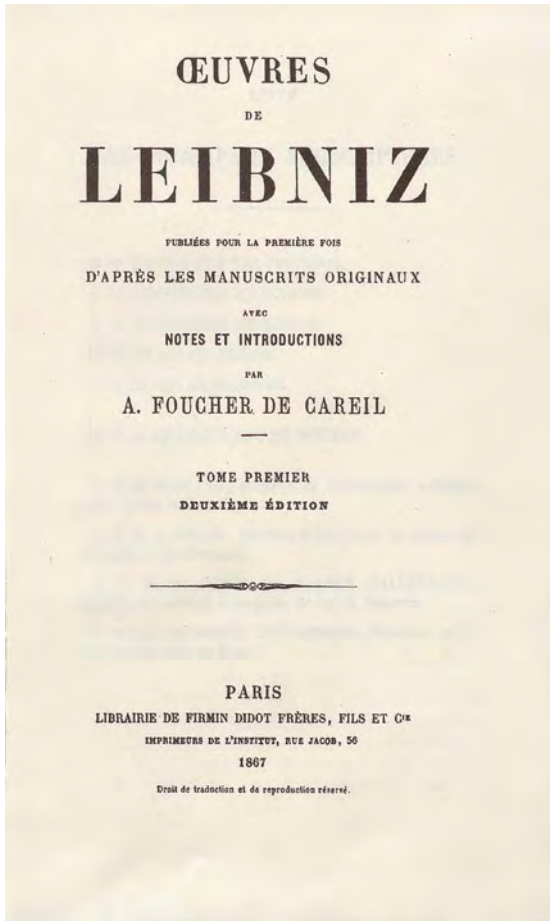
Gothofredi Guillelmi Leibnitii... Opera omnia / nunc primum collecta, in classes distributa, praefationibus et indicibus exornata, studio Ludovici Dutens; tomus primus quo theologica continentur... - Genevæ: apud Fratres de Tournes, 1768

[2], IV, CCXLIV, 790 p., [2] en bl., [1] h. de grab. pleg. : il ; 4°

BHR/ A-046-431

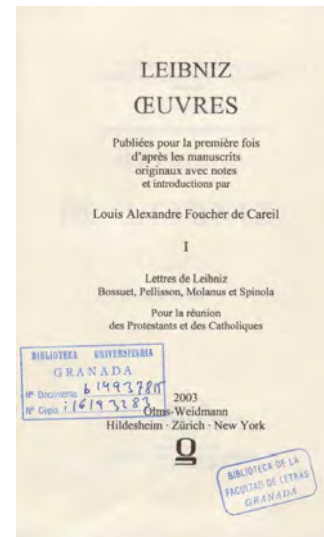


## Leibniz, Gottfried Wilhelm, Freiherr von, 1646-1716



Oeuvres. 1 : Lettres de Leibniz, Bossuet, Pellisson, Molanus et Spinola pour la réunion des protestants et des catholiques / publiées pour la première fois d'après les manuscrits originaux avec notes et introductions par Louis Alexandre Foucher de Careil. – Hildesheim : Olms-Weidmann, 2003 LXXXIV, 674 p. ; 21 cm  
[2. Nachdruck der 2. Auflage Paris 1867]

FLB/0348T LEI oue1



### III. EDICIONES DE OBRAS DE LEIBNIZ

(A) Ediciones de textos originales

## Leibniz, Gottfried Wilhelm, Freiherr von, 1646-1716

Correspondenz von Leibniz mit Sophie Charlotte, Königin von Preussen / hrsg. von Onno Klopp. – Hildesheim : Georg Olms Verlag, 1970

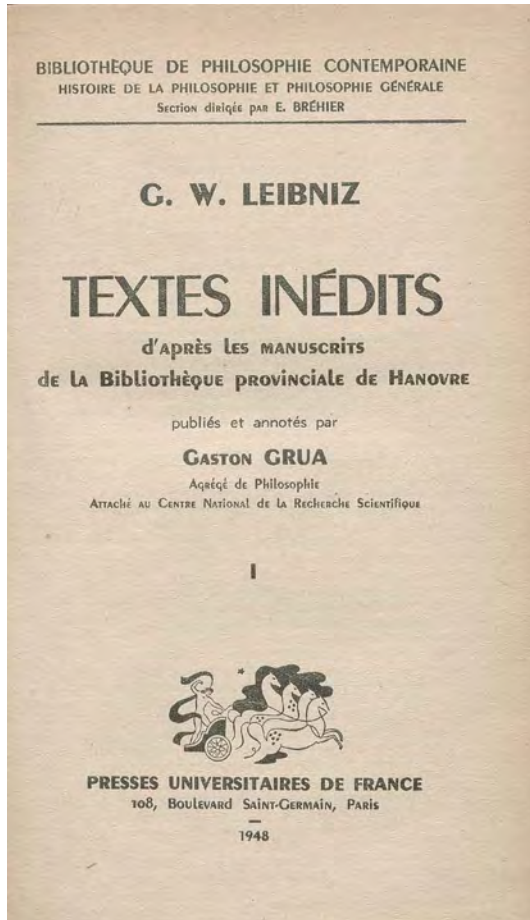
LXXII, 471 p. ; 24 cm

[Reprographischer Nachdruck der Ausgabe Hannover, 1877]

FLB/0348T LEI cor



## Leibniz, Gottfried Wilhelm, Freiherr von, 1646-1716



Textes inédits : d'après les manuscrits de la Bibliothèque provinciale de Hanovre. I / publiés et annotés par Gaston Grua. – Paris : Presses Universitaires de France, 1948  
VII, 452 p. ; 22 cm

Biblioteca privada

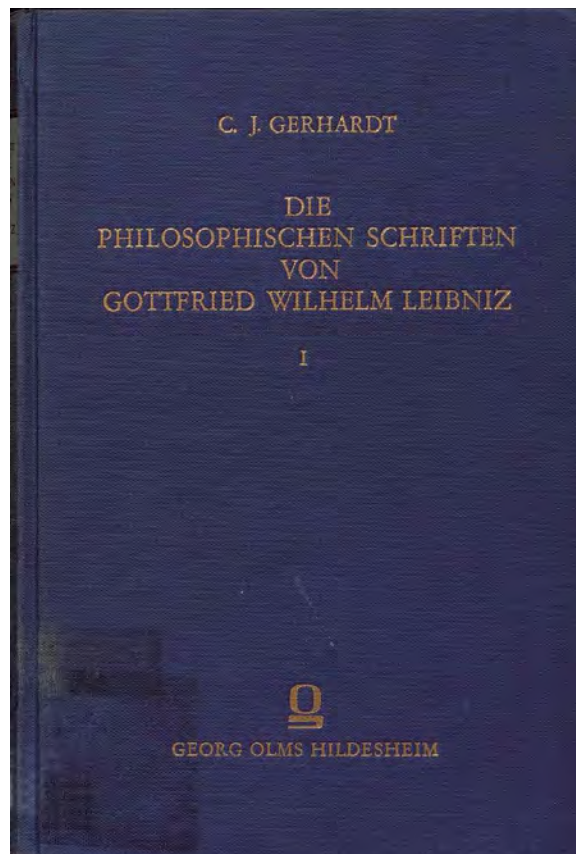
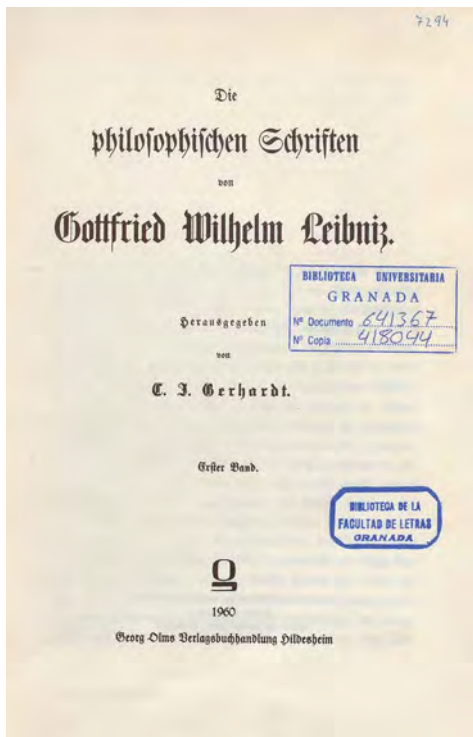
### III. EDICIONES DE OBRAS DE LEIBNIZ

(A) Ediciones de textos originales

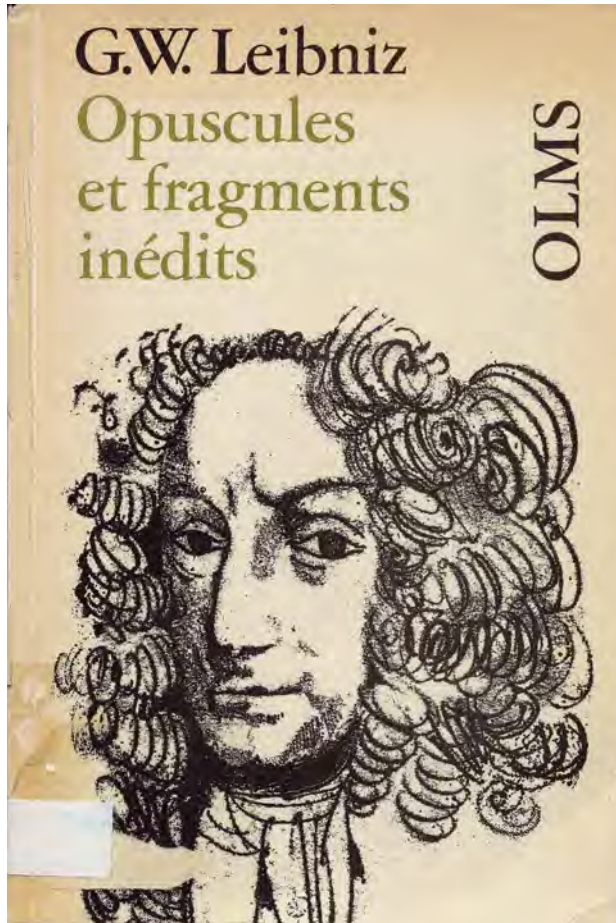
## Leibniz, Gottfried Wilhelm, Freiherr von, 1646-1716

Die philosophischen Schriften von Gottfried Wilhelm Leibniz / hrsg. von C. J. Gerhardt. – Hildesheim : Georg Olms, 1960  
v.1, [1] f. de lám.; 25 cm

FLB/0348T LEI phi1



## Leibniz, Gottfried Wilhelm, Freiherr von, 1646-1716



Opuscles et fragments inédits de Leibniz : Extraits des manuscrits de la Bibliothèque royale de Hanovre / par Louis Couturat. - Hildesheim : George Olms, 1966  
XIV, 682 p. ; 23 cm

FLB/0348T LEI opu



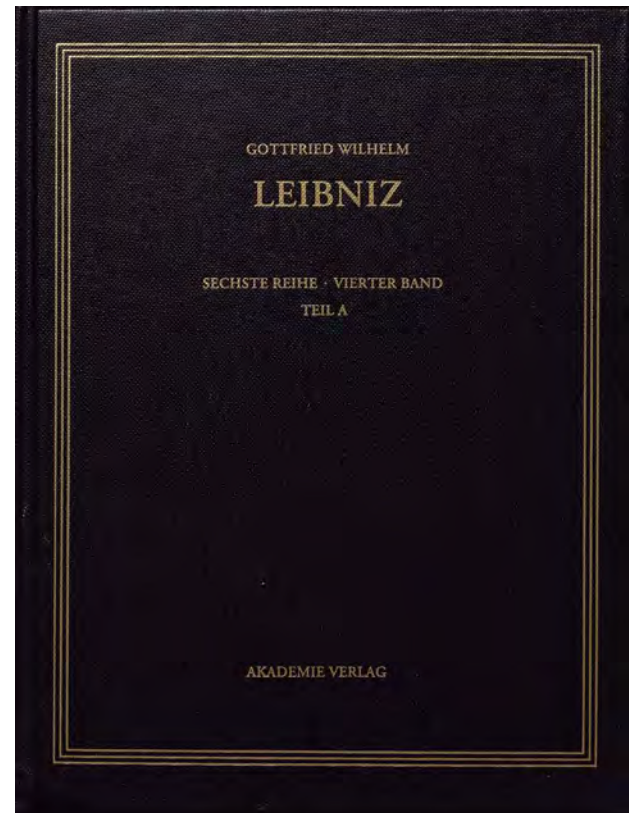
### III. EDICIONES DE OBRAS DE LEIBNIZ

(A) Ediciones de textos originales

## Leibniz, Gottfried Wilhelm, Freiherr von, 1646-1716

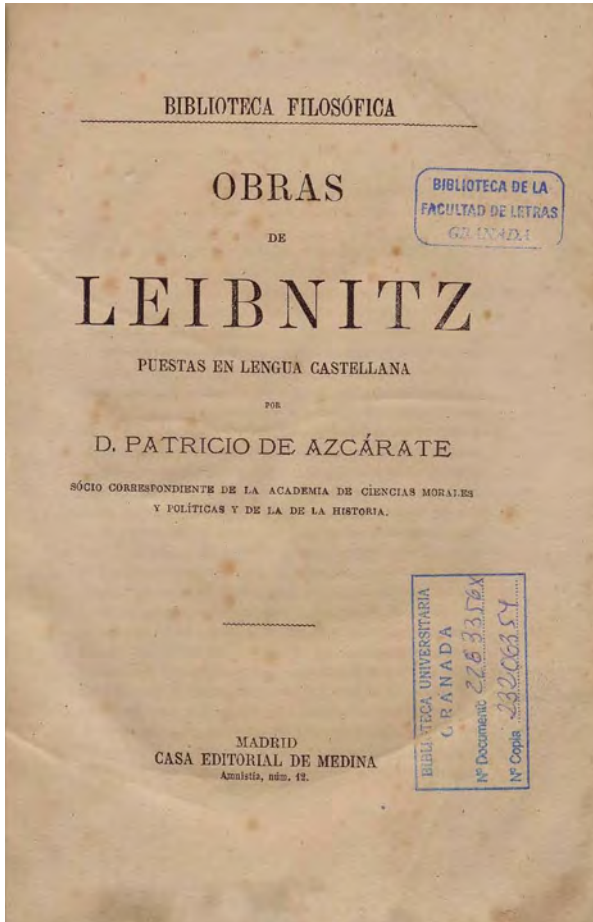
Sämtliche Schriften und Briefe. R. VI. Philosophische Schriften. Bd. 4 T. A : 1677 – Juni 1690 / Gottfried Wilhelm Leibniz ; hrsg. von der Leibniz-Forschungsstelle der Universität Münster. – Berlin : Akademie-Verlag, 1999  
XCI, 1002 ; 25 cm

FLB/0348T LEI sam6-4A





## Leibniz, Gottfried Wilhelm, Freiherr von, 1646-1716



Obras de Leibnitz. 1 : Principios metafísicos / puestas en lengua castellana por D. Patricio de Azcárate. – Madrid : Casa Editorial de Medina, 1877  
XV, 468 p. ; 22 cm

FLB/0348T LEI obr1

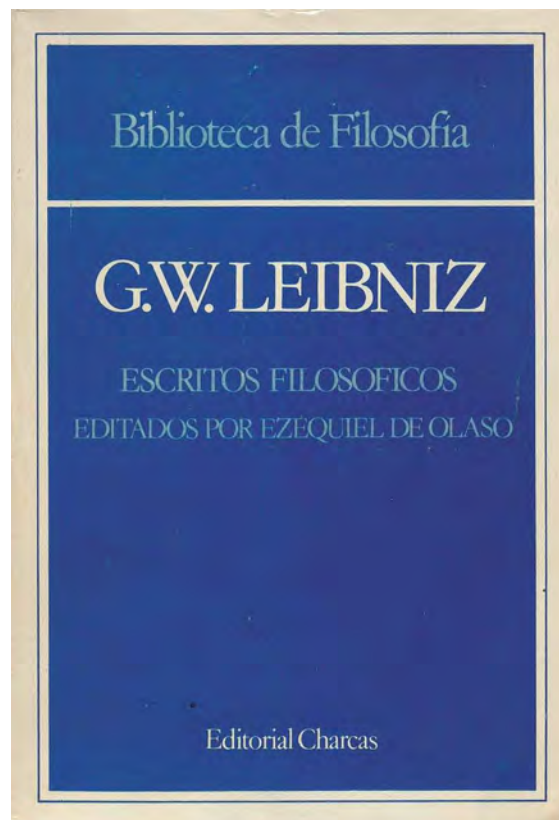
### III. EDICIONES DE OBRAS DE LEIBNIZ

(B) Ediciones de traducciones al español

## Leibniz, Gottfried Wilhelm, Freiherr von, 1646-1716

Escritos filosóficos / G. W. Leibniz ; edición de Ezequiel de Olaso ; notas de Ezequiel de Olaso y Roberto Torretti. Traducción de Roberto Torretti, Tomás E. Zwanck y Ezequiel de Olaso. - Buenos Aires : Charcas, 1982  
666 p. ; 23 cm

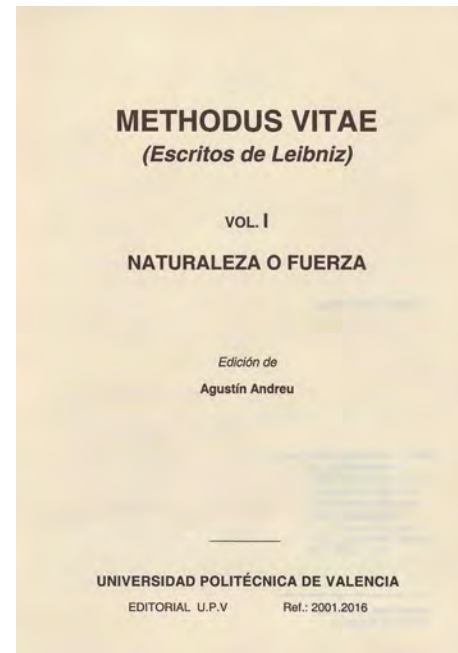
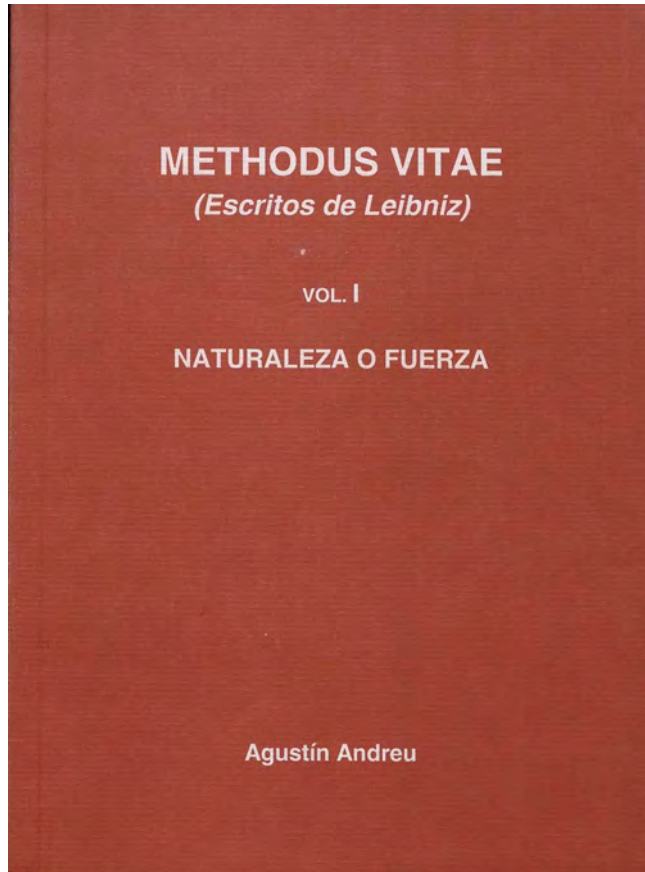
Biblioteca privada



## Leibniz, Gottfried Wilhelm, Freiherr von, 1646-1716

Methodus vitae (Escritos de Leibniz) : V. I Naturaleza o fuerza / edición de Agustín Andreu. – Valencia : Universidad Politécnica, 1999  
XLII, 179 p. ; 23 cm

Biblioteca privada



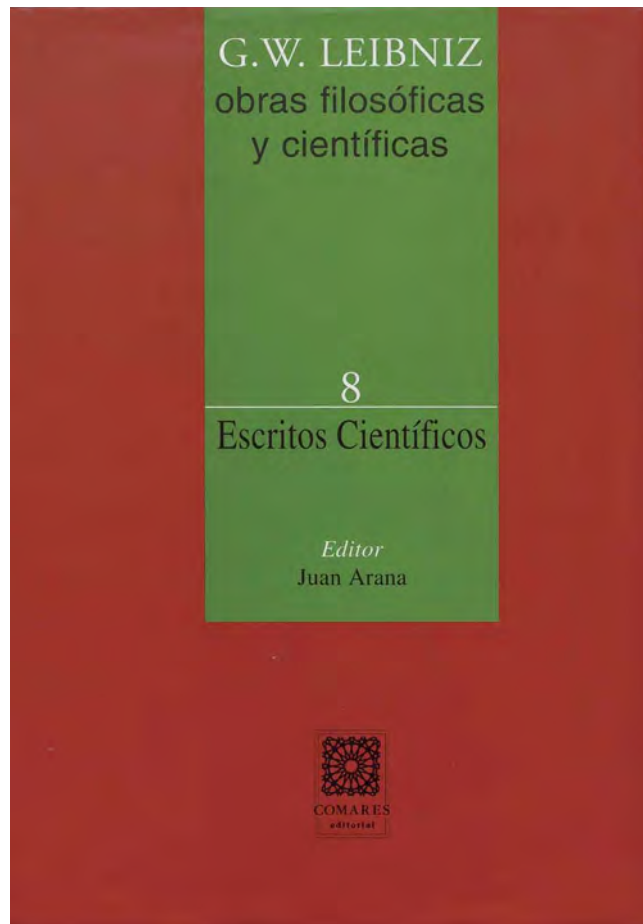
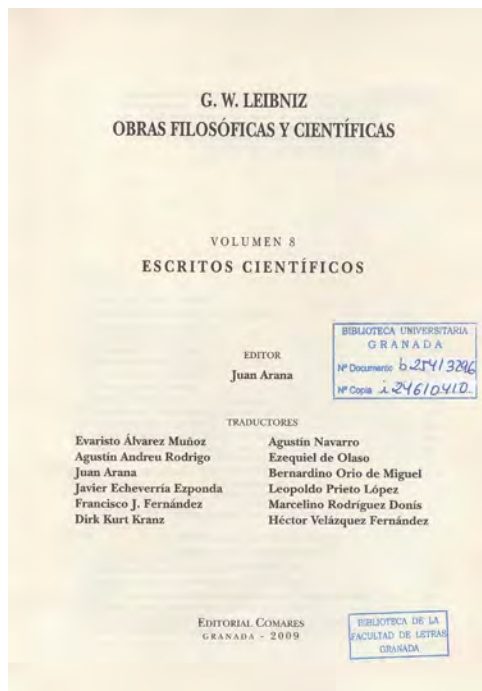
### III. EDICIONES DE OBRAS DE LEIBNIZ

(B) Ediciones de traducciones al español

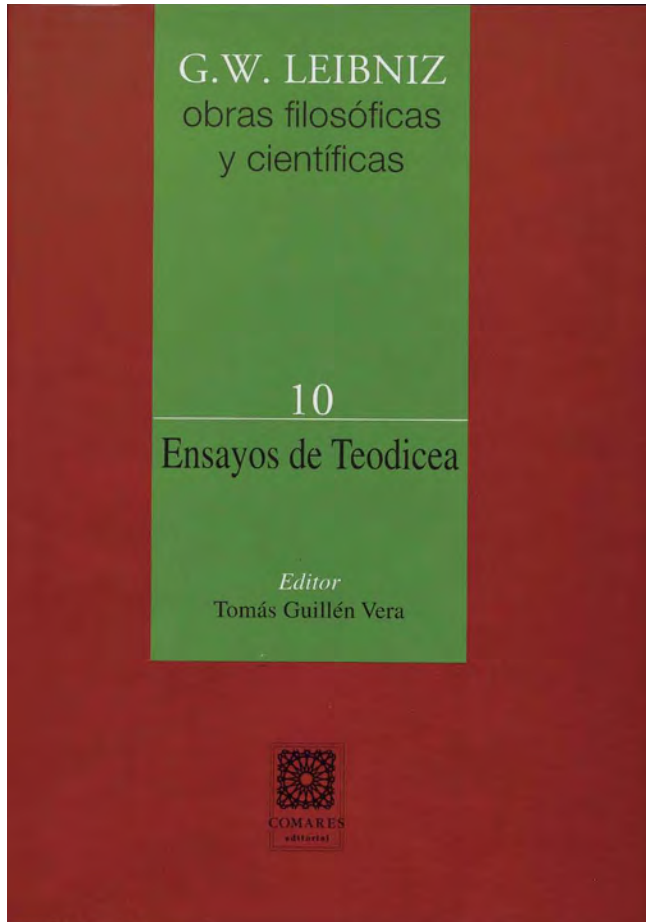
## Leibniz, Gottfried Wilhelm, Freiherr von, 1646-1716

Obras filosóficas y científicas. V. 8: Escritos científicos / G. W. Leibniz ; editor Juan Arana. – Granada : Comares, 2009  
LV, 577 p. ; 25 cm

FLB/0348T LEI obr8



## Leibniz, Gottfried Wilhelm, Freiherr von, 1646-1716



Obras filosóficas y científicas. V. 10 : Ensayos de Teodicea / G. W. Leibniz ; editor Tomás Guillén Vera. – Granada : Comares, 2012  
XLV, 513 p.; 25 cm

FLB/0348T LEI obr10





**IV. Revistas  
Diccionarios  
Repertorios**

**IV. Journals  
Dictionaries  
Repertoires**

Se reúnen aquí documentos originales de la época de Leibniz en formatos «especiales», tales como revistas, diccionarios y repertorios.

El *Acta Eruditorum*, junto con *Journal des sçavans*, creada en 1665 en Francia, y *Philosophical Transactions of the Royal Society* (Londres, 1665), son manifestación y reflejo del espíritu científico y cultural de la Europa del s. xvii.

En el *Acta Eruditorum* publicaron nombres de gran prestigio, entre los que podemos citar a R. Boyle, I. Newton, G. W. Leibniz, los hermanos Bernoulli, Ch. Wolff... Fundamental fue el papel de Leibniz para la creación de esta revista, así como más tarde, en el año 1700, de la Academia Prusiana de las Ciencias, siendo su presidente fundador.

La revista contribuyó también a la difusión de las ediciones de libros y de la cultura española del momento gracias a la amistad de Gregorio Mayans y Siscar con el Barón de Schönberg y Johann Burckhardt Mencke. Se expone la edición original del número de septiembre de 1731 del *Acta Eruditorum* que contiene una panorámica de las novedades de la literatura científica española bajo el título de «Nova literaria ex Hispania» del mencionado autor.

They are gathered here original documents from the time of Leibniz in «special» formats, such as journals, dictionaries and repertoires.

The *Acta Eruditorum*, along with *Journal des sçavans*, created in 1665 in France, and *Philosophical Transactions of the Royal Society* (London, 1665), are a manifestation and reflection of the cultural and scientific spirit of the Europe of the 17th c.

In the *Acta Eruditorum* names of great prestige published, among which we can cite to R. Boyle, I. Newton, G. W. Leibniz, the Bernoulli brothers, Ch. Wolff... Central it was the role of Leibniz to create this journal, as well as later in the year 1700, the Prussian Academy of Sciences, being its founder President.

The journal also contributed to the diffusion of the books and editions of Spanish culture of the moment thanks to the friendship of Gregorio Mayans y Siscar with the Baron of Schönberg and Johann Burckhardt Mencke. It is exposed the original number of September 1731 of the *Acta Eruditorum* edition, containing an overview of the novelties of the Spanish scientific literature under the title of “Nova literaria ex Hispania” by the mentioned author.



Asimismo, recoge la exposición la edición original del número de febrero de 1683 del *Acta Eruditorum*, en el que se incluye el texto de Leibniz «De vera proportione circuli ad quadratum circumscriptum». Y el número de marzo de 1711 en el que aparece una reseña del propio Leibniz de sus «Essais de Théodicée».

Completan este apartado el volumen primero del *Diccionario histórico y crítico* de P. Bayle en la edición de 1702 en Amsterdam, revisada por L. Moreri y el mismo volumen en su versión castellana editada por Juan A. Canal en 2012. Se incluye también en este contexto de diccionarios la obra de A. Kircher «Polygraphia nova...», diccionario en el que se establecen las equivalencias entre varias de las lenguas de uso común en el mundo científico del momento; y la historia de la Real Academia de Ciencias de 1701 publicada por J. B. du Hamel. Completan este apartado el catálogo de obras españolas publicado por Nicolás Antonio en 1672 y la bibliografía de Leibniz de E. Ravier del año 1937. Finalmente se cierra esta parte con el volumen publicado por E. Stein y A. Heinekamp sobre Leibniz como ingeniero, en el que se incluyen fotos de las diversas máquinas que ideó Leibniz y que han sido reproducidas en maquetas.

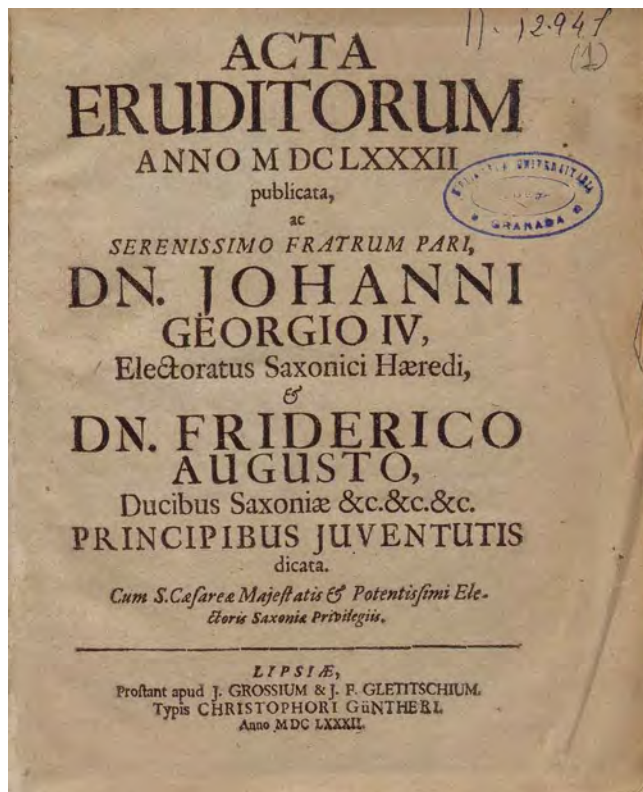
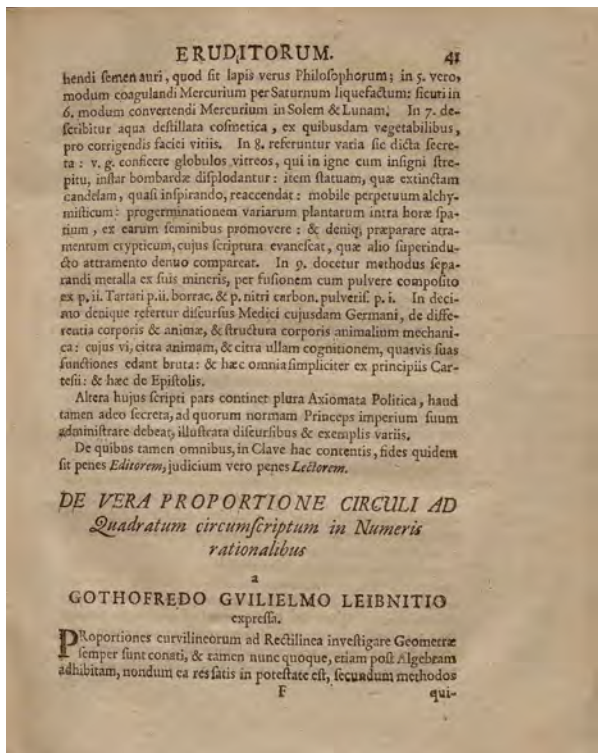
The exhibition also shows the original edition of the number of February 1683 of the *Acta Eruditorum*, which includes the text of Leibniz “De vera proportione circuli ad quadratum circumscriptum”. And the number of March 1711, that shows a review of Leibniz himself about his “Essais de Théodicée”.

It is completed this section with the first volume of *Diccionario histórico y crítico* by P. Bayle in the 1702 edition in Amsterdam, revised by L. Moreri, and the same volume in its Spanish version, edited by Juan A. Canal in 2012. It is also included in this context of dictionaries the work of A. Kircher “Polygraphia nova...”, dictionary in which are established equivalences among several languages in common use in the scientific world of the moment; and the history of the Royal Academy of Sciences in 1701, published by J. B. du Hamel. This section is completed with the catalogue of Spanish works published by Antonio Nicolás in 1672 and the bibliography of Leibniz’s E. Ravier from the year 1937. Finally this part closes with the volume published by E. Stein and A. Heinekamp on Leibniz as an engineer, which includes photos of the different machines that Leibniz devised and which have been reproduced in scale models.

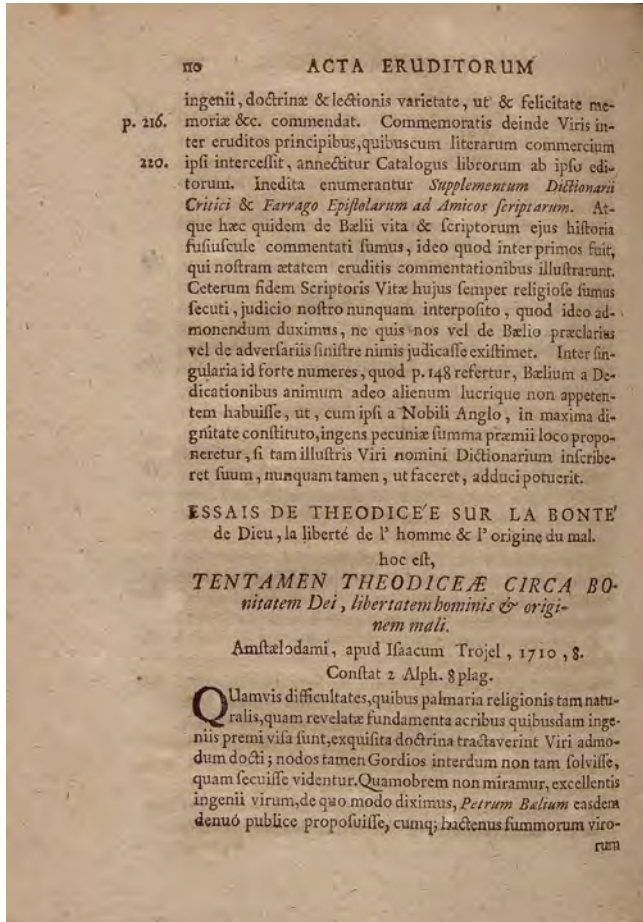
## Leibniz, Gottfried Wilhelm, Freiherr von, 1646-1716

«De vera proportione circuli ad quadratum circumscriptum in numeris rationalibus». *Acta Eruditorum*. Febrero, 1682, 41-46

BHR/A-039-243 (1)



## Leibniz, Gottfried Wilhelm, Freiherr von, 1646-1716



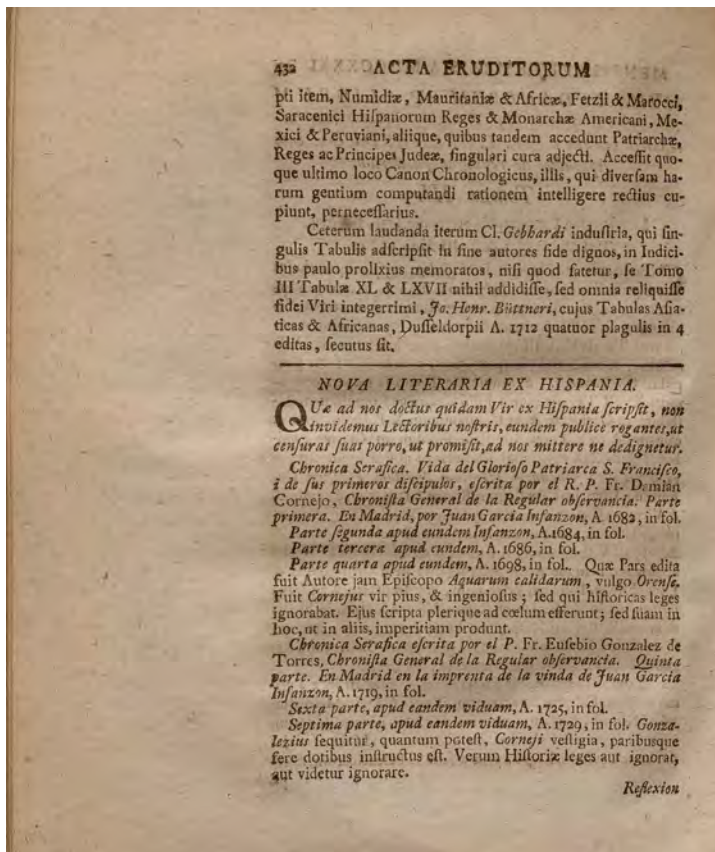
«Essais de Theodicée». *Acta Eruditorum*. Marzo, 1711, 110-121

BHR/A-039-255 (2)

## Mayans y Siscar, Gregorio, 1699-1781

«Nova literaria ex Hispania». *Acta Eruditorum*. Septiembre, 1731, 432

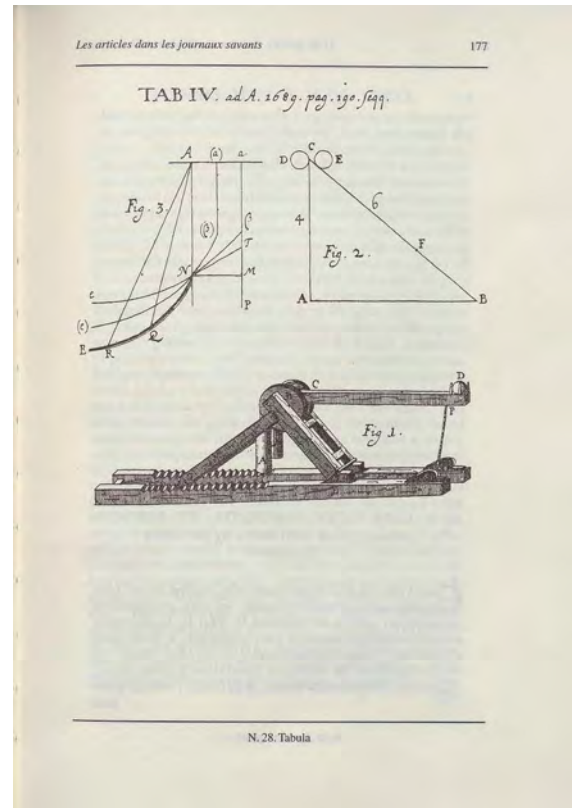
BHR/A-039-263 (3)



## Leibniz, Gottfried Wilhelm, Freiherr von, 1646-1716

Essais scientifiques et philosophiques : les articles publiés dans les journaux savants. T. I (1675-1695) / Gottfried Wilhelm Leibniz ; recueillis par Antonio Lamarra et Roberto Palaia, préface de Heinrich Schepers. – Hildesheim : Georg Olms, 2005  
XXVII, 400 p. : il. ; 25 cm

FLB/0348T LEI ess1



## **Moreri, Luis, 1643-1680 / Bayle, Pierre, 1647-1706**

Le grand dictionnaire historique ou le mélange curieux de l'histoire sacrée et profane... / par M<sup>re</sup> Louys Morery... ; tome premier.  
- Neuvième édition où l'on a... corrigé les fautes censurées dans le Dictionnaire critique de Mr. Bayle, et grand nombre d'autres, et ajouté plus de 600 articles et remarques importantes. - À Amsterdam ; et à la Haye : aux dépens de la Compagnie, 1702  
v. ; [8], 18, [6], 522, [1] p. ; Fol.

BHR/A-025-012

*B.B.*  
*R. 1742*

LE GRAND DICTIONNAIRE  
**HISTORIQUE,**  
O U  
LE MELANGE CURIEUX  
D E  
**L'HISTOIRE SACRÉE  
ET PROFANE**  
*QUI CONTIENT EN ABREGÉ*  
**LES VIES ET LES ACTIONS REMARQUABLES**  
Des Patriarches, des Juges, des Rois des Juifs, des Papes, des Saints Peres & anciens Docteurs Orthodoxes, des Evêques, des  
Cardinaux, & autres Prêtres celebres, des Hérétiques & des Schismatiques, avec leurs principaux Dogmes.  
**Des Empereurs, des Rois, des Princes illustres, & des grands Capitaines:**  
Des Auteurs anciens & modernes, des Philosophes, des Inventeurs des Arts, & de ceux qui se sont rendus recommandables, en  
toutes sortes de Professions, par leurs Ouvrages, ou par quelque action éclatante.  
**L'ETABLISSEMENT ET LE PROGRES**  
Des Ordres Religieux & Militaires, & LA VIE de leurs Fondateurs.  
**LES GENEALOGIES**  
De plusieurs Familles illustres de France & d'autres Pais.  
**L'HISTOIRE FABULEUSE**  
Des Dieux, & des Heros de l'Antiquité Payenne.  
**LA DESCRIPTION**  
Des Empires, Royaumes, Républiques, Provinces, Villes, Isles, Montagnes, Fleuves, & autres lieux considerables de l'un-  
iversité & nouvelle Géographie, où l'on remarque la situation, l'étendue & la qualité du Pais, la Religion, le Gouvernement, les  
mœurs & les coutumes des Peuples. On l'ouvoit les Dignitez: Les Magistratures ou Titres d'Honneur: Les Religions & Sectes  
des Chrétiens, des Juifs & des Payens: Les Principales Nouvelles Arts & des Sciences: Les Actions épouventables & merveilleuses: Les  
Joux: les Fêtes, &c. Les Edits & les Loix, dont l'Histoire est curieuse; Et autres Choses, & Actions remarquables.  
*AVEC*  
**L'Histoire des Conciles Généraux & Particuliers, sous le nom des lieux où il ont été tenus.**  
*Le tout enrichi de Remarques & de Recherches curieuses, pour l'éclaircissement des difficultez*  
*de l'Histoire, de la Chronologie, & de la Géographie.*  
Par M<sup>r</sup> **LOUYS MORERY,** Prêtre, Docteur en Théologie.  
**NEUVIEME EDITION** où l'on a mis le Supplement dans le même ordre Alphabetique, corrigé les fautes centrées  
dans le Dictionnaire Critique de M<sup>r</sup> **BAYLE,** & grand nombre d'autres, & a ajouté plus de 600  
**ARTICLES ET REMARQUES IMPORTANTS.**  
**TOME PREMIER**



à **AMSTERDAM** & à **LA HAYE,**  
Aux Dépens de la **COMPAGNIE.**  
M. DCCII.  
*Avec Privilège de Nos Seigneurs les Etats de Hollande & de West-Frise.*

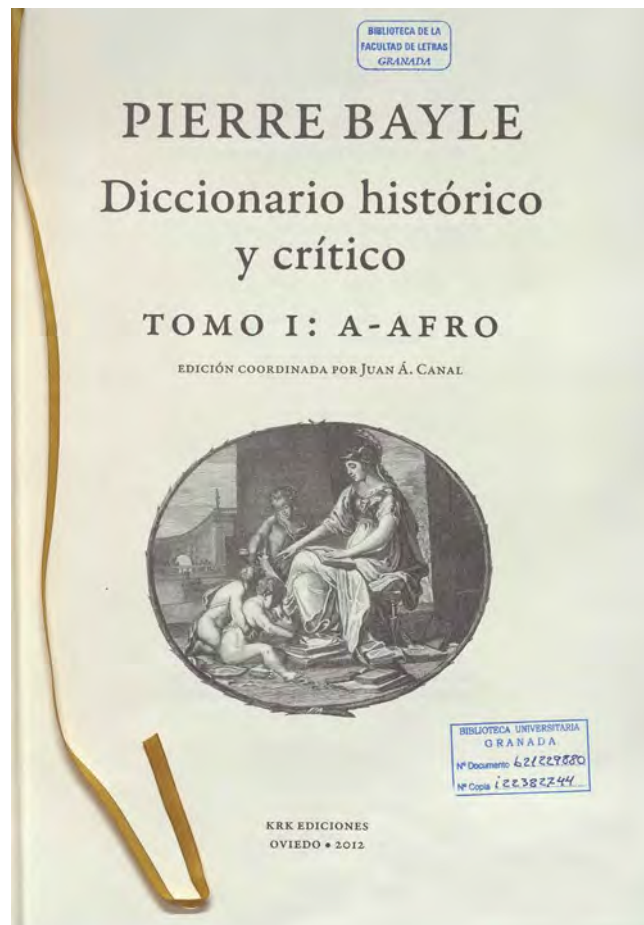




## Bayle, Pierre, 1647-1706

Diccionario histórico y crítico. Tomo I: A – Afro / Pierre Bayle; edición coordinada por Juan Á. Canal. – Oviedo: KRK, 2012. 240 p.; 23 x 33 cm: il.; 28 cm

FLB/0330T BAY dic1



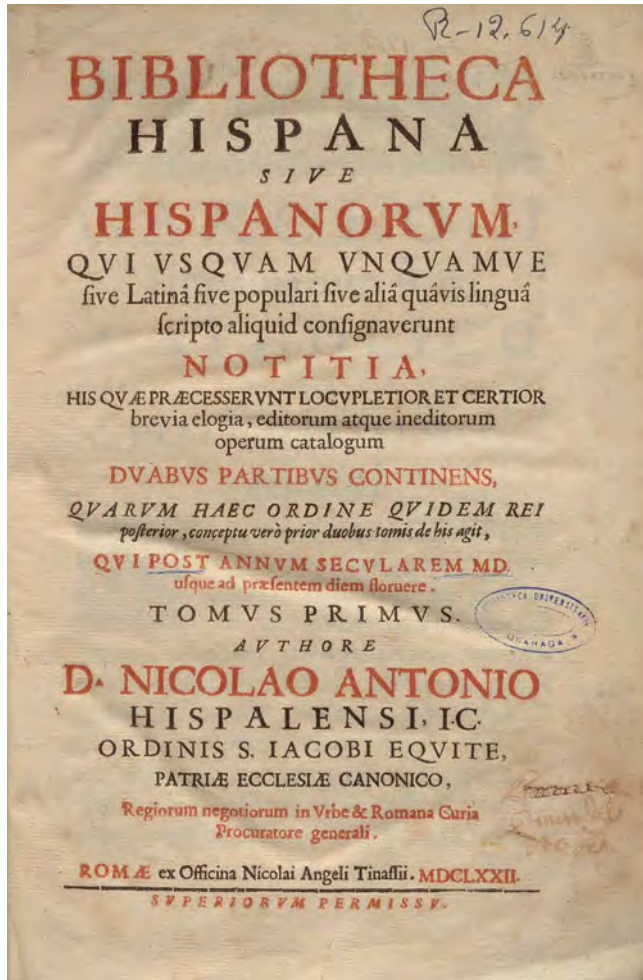


## Antonio, Nicolás, 1617-1684

Bibliotheca Hispana sive Hispanorum qui usquam unquamve sive latina sive populari... scripto aliquid consignaverunt notitia... : editorum atque ineditorum operum catalogum : duabus partibus continens... Tomus Primus / authore D. Nicolao Antonio. - Romae : ex officina Nicolai Angeli Tinassii, 1672

[82], 633 p., [1] h. de lám. ; Fol.

BHR/A-004-028

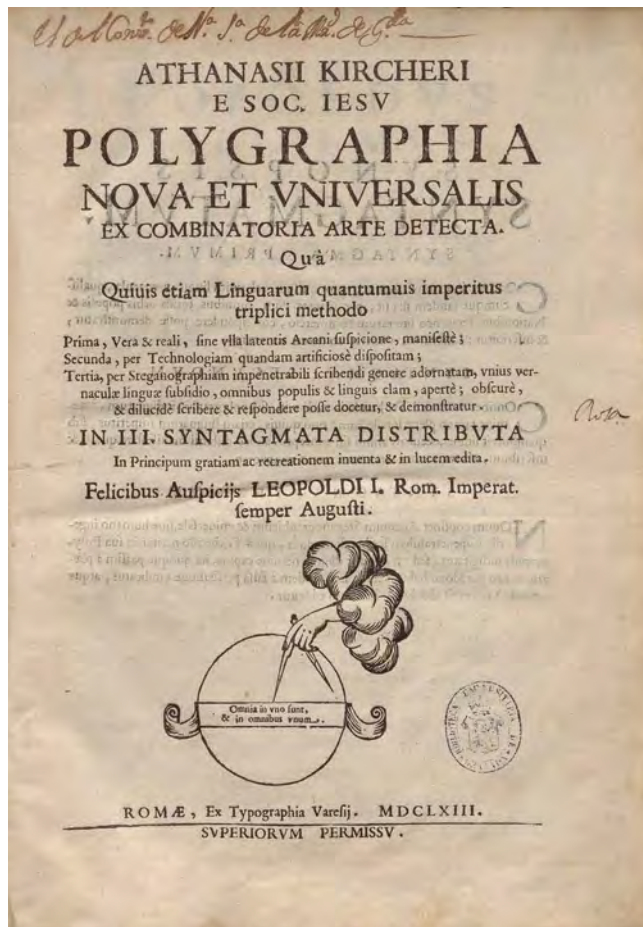


## Kircher, Athanasius (S.1.), 1602-1680

Athanasii Kircheri... Polygraphia nova et universalis ex combinatoria arte detecta... - Romae : ex typographia Varesij, 1663

148, 23 p., [3] h. de tablas ; Fol.

BHR/A-006-190

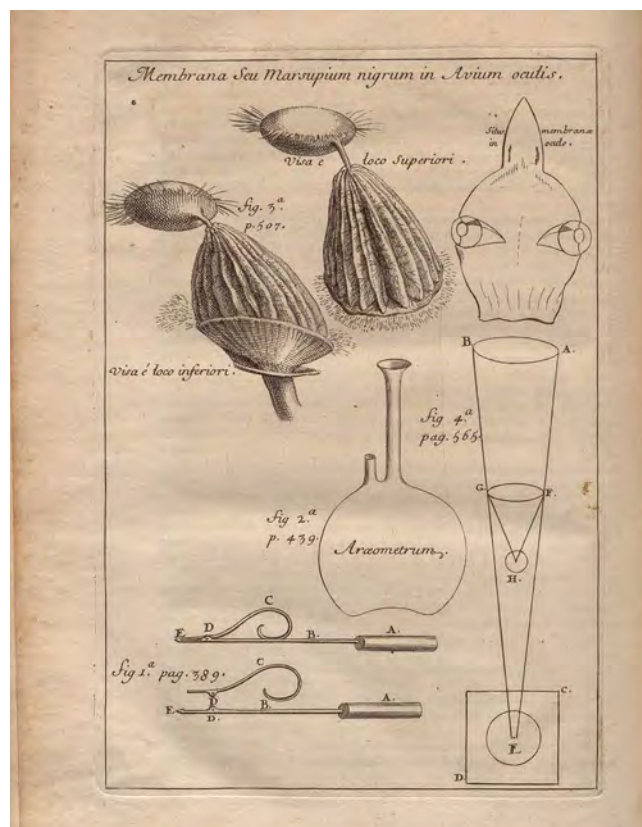
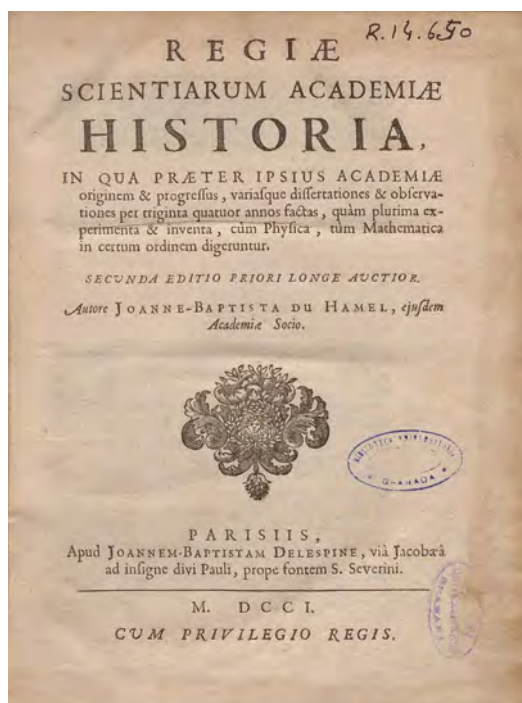




## Du Hamel, Jean-Baptiste, 1624-1706

Regiae scientiarum Academiae historia: in qua praeter ipsius academiae originem et progressus... digeruntur / autore Joanne-Baptista Du Hamel... - Parisiis: apud Joannem-Baptistam Delespine..., 1701  
[18], 615, [1] p., [2] h. de grab. : il. ; 4°

BHR/A-043-198



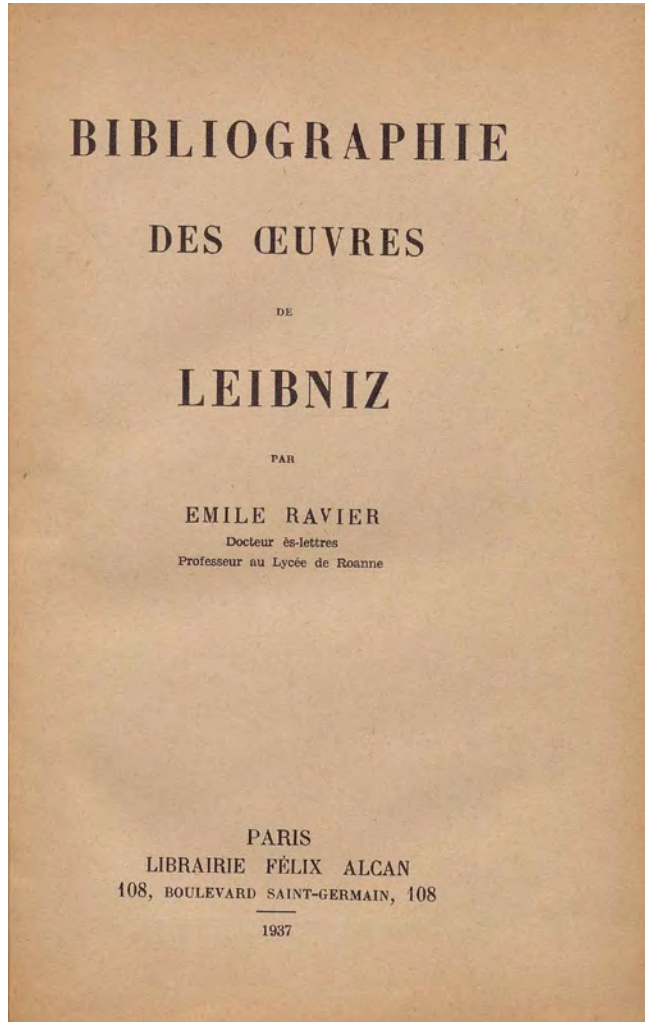
## Ravier, Émile

Bibliographie des oeuvres de Leibniz / par Emile Ravier.

– Paris : Librairie Félix Alcan, 1937

V, 704 p. ; 24 cm

Biblioteca privada



## Stein, Erwin – Heinekamp, Albert (eds.)

Gottfried Wilhelm Leibniz : das Wirken des grossen Philosophen und Universalgelehrten als Mathematiker, Physiker, Techniker / hrsg. Erwin Stein, Albert Heinekamp ; redaktion Isolde Hein, Albert Heinekamp – Hannover : Universität Hannover, 1990  
151 p. : il. ; 24 x 21 cm

Biblioteca privada



**V. Manuscritos**

**V. Manuscripts**





La quinta sección de la exposición incluye algunos manuscritos de Leibniz y de algunos otros importantes interlocutores filosóficos indirectos suyos. Se exponen copias directas y facsímiles de los originales.

La Biblioteca de la Universidad de Granada custodia los manuscritos originales de algunos textos de Francisco Suárez y de su correspondencia con Luis de Molina. Tanto la obra de Suárez como la de L. de Molina son objeto de intensa discusión filosófica por parte de Leibniz, principalmente en torno a la noción de individuo y a la concepción de la libertad. Dada esta relación filosófica se ha seleccionado para su exposición una carta de L. de Molina a F. Suárez de 1599 y otra carta de F. Suárez con comentarios al libro de Luis de Molina, también de 1599. Y en tercer lugar, se exhibe también el manuscrito de Suárez titulado «De efficatia auxilii» de datación incierta.

Por otro lado, se completa esta sección con cinco manuscritos facsímiles de Leibniz, cuyos originales están depositados en el Archivo Leibniz, en la Niedersächsische Landesbibliothek de Hannover. Se trata de cuatro cartas a J. H. Schimmncke (1710), J. Fabricius (1697), y dos a C. F. Grimaldi (1689 ambas). Y un último manuscrito sobre el juego de la Bassette en relación con la teoría de probabilidades. Cierra este apartado una copia de los manuscritos del *Reise-Journal*, diario escrito por Leibniz durante su viaje a Italia.

The fifth section of the exhibition includes some manuscripts of Leibniz and some other important philosophical indirect interlocutors of his. Direct copies and facsimiles of the originals are exposed.

The Library of the University of Granada custodies the original manuscripts of some texts by Francisco Suárez and his correspondence with Luis de Molina. Both the work of Suárez and L. de Molina are subject of intense philosophical discussion by Leibniz, mainly surrounding the notion of individual and the conception of freedom. According to this philosophical relationship they has been selected for exhibition a letter from L. de Molina to F. Suárez in 1599 and another letter from F. Suárez with comments to the book of Luis de Molina, also of 1599. And thirdly, it is also exhibited Suárez's manuscript, of uncertain dating, entitled "De efficatia auxilii".

On the other hand, facsimile manuscripts of Leibniz complete this section, the originals of which are deposited in the archive Leibniz at the Niedersächsische Landesbibliothek of Hannover. They are four letters to J. H. Schimmncke (1710), J. Fabricius (1697), and two to C. F. Grimaldi (1689 both). And a last manuscript on the game of the Bassette relating to probability theory. This section is closed by a copy of manuscripts of the *Reise-Journal*, newspaper written by Leibniz during his trip to Italy.

## V. MANUSCRITOS

(A) Francisco Suárez

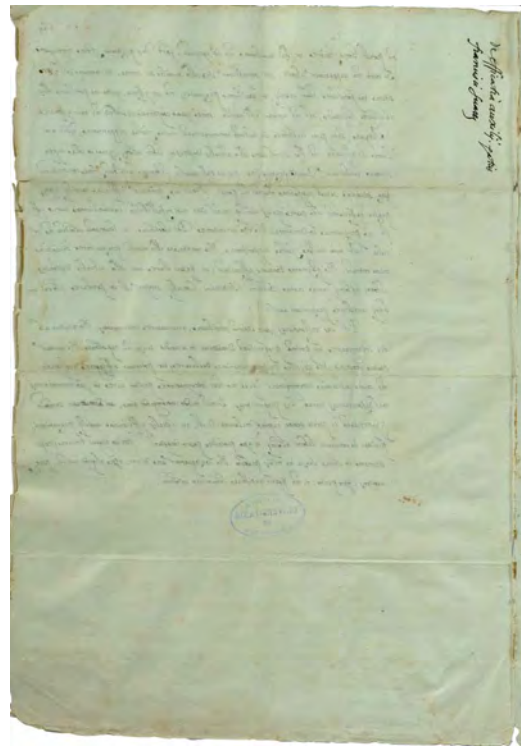
# Suárez, Francisco (S.1.), 1548-1617

De efficacia auxili. - [15--?]

h. 461-462; Fol. (310 x 215 mm)

BHR/Caja MS-2-040 (97)





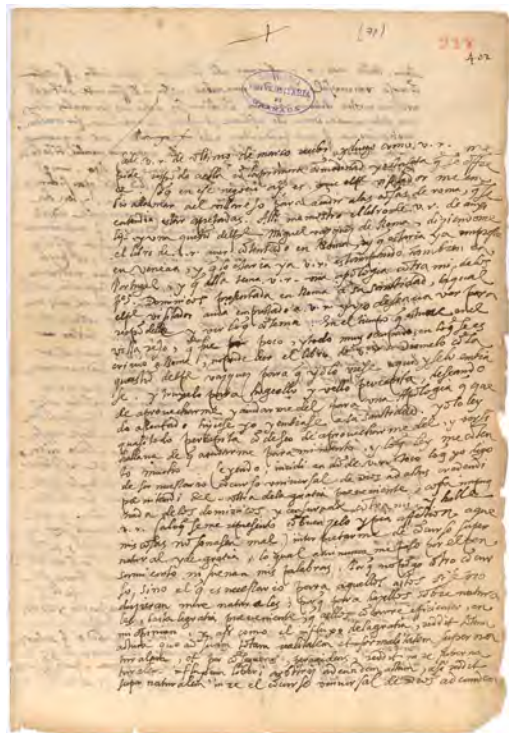
## V. MANUSCRITOS

(A) Luis de Molina / Francisco Suárez

# Molina, Luis de (S.1.), 1535-1600

[Carta del P. Luis de Molina al P. Francisco Suárez]. - 1599  
h. 338-339; Fol. (310 x 210 mm)

BHR/Caja MS-2-040 (71)



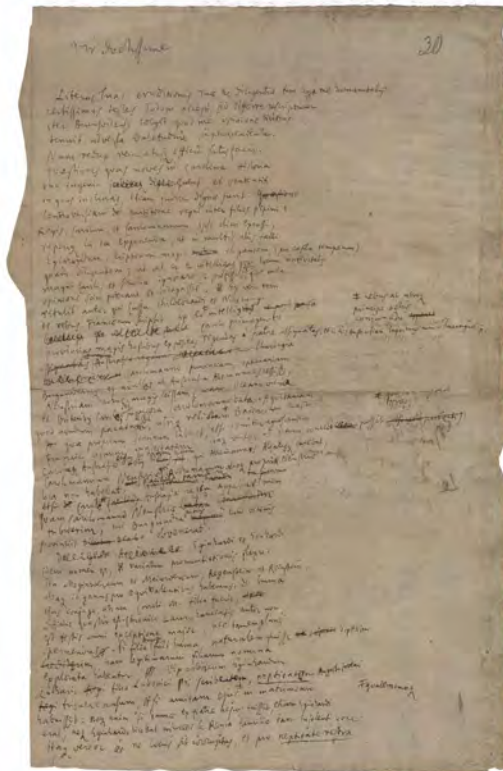




## Leibniz, Gottfried Wilhelm, Freiherr von, 1646-1716

Der Universalgelehrte Leibniz : Geschichte, China, Spieltheorie ; Autographen aus seinem Nachlass. – Hannover : Gottfried-Wilhelm-Leibniz-Bibliothek ; Niedersächsische Landesbibliothek, 2010

5 Bl. 1 Beih. ([10] Bl.)



Einhart und seine Vita Caroli Magni.

Aus dem Briefwechsel mit J. H. Schimncke (1710)

Signatur: Ms XIII, 869, 4 Bl. 30

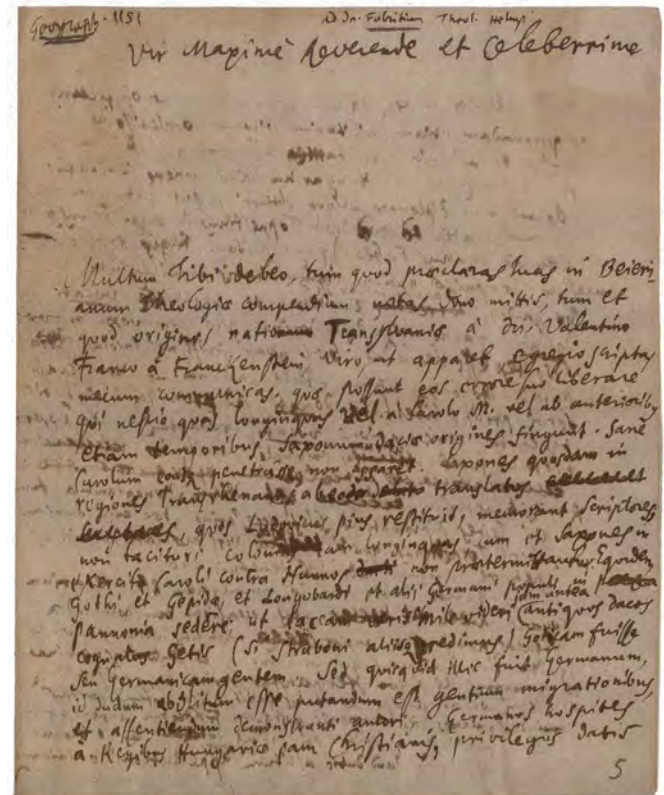
## V. MANUSCRITOS

(B) G. W. Leibniz

Zur Geschichte Siebenbürgens und der Siebenbürger Sachsen

Aus den Briefwechsel mit J. Fabricius (1697)

Signatur: LBr. 251 Bl. 5-6





R. P.  
Grimaldi

Reverendissime pater

Tanti facis notitiam <sup>nam</sup> vestram ut aliquos  
optarem quoties nisi reflexum negotiorum  
reflexum <sup>meum</sup> cupiditatem meam morari  
distingam. quid enim optabilis accidere poterit  
homini cuiusquam <sup>quam</sup> ~~vois~~ <sup>collegii</sup> ~~virum~~ <sup>videre</sup>  
Et audire qui remittit ultimis <sup>theopha</sup> ~~theopha~~ <sup>orientis</sup>  
theopha. Et abditis tot gentium <sup>aranea</sup>  
notis <sup>aperire</sup> poterit. Commercium habentem  
cum iudis <sup>habemus</sup> ~~est~~ <sup>arsuatum</sup> et  
variarum <sup>speciem</sup> ~~modum~~ <sup>similitudinem</sup>  
~~notis~~ <sup>debet</sup> <sup>Europa</sup>. <sup>vel</sup> <sup>sinensium</sup> <sup>populos</sup>  
in <sup>scientia</sup> <sup>mathematica</sup> <sup>infinitis</sup> <sup>per</sup>  
vos <sup>missum</sup> <sup>notis</sup> <sup>Abas</sup> <sup>vera</sup> <sup>notis</sup>  
accusa <sup>debet</sup> <sup>quo</sup> <sup>illis</sup> <sup>longa</sup> <sup>antiquitate</sup>  
brati <sup>observatio</sup> <sup>he</sup> <sup>immortalis</sup>. <sup>physica</sup>  
Enim <sup>maxime</sup> <sup>ex</sup> <sup>pluribus</sup> <sup>Mathematica</sup>  
notis <sup>in</sup> <sup>his</sup> <sup>notis</sup> <sup>Europa</sup> <sup>ex</sup> <sup>cellis</sup>  
et <sup>ex</sup> <sup>pluribus</sup> <sup>Chinesis</sup> <sup>vivunt</sup> <sup>quoniam</sup>  
~~florante~~ <sup>florante</sup> <sup>et</sup> <sup>tot</sup> <sup>annonis</sup>  
in <sup>libris</sup> <sup>imperio</sup> <sup>habitu</sup> <sup>et</sup> <sup>quoniam</sup>  
conferato <sup>sum</sup> <sup>quo</sup> <sup>in</sup> <sup>Europa</sup> <sup>gentium</sup>  
migrationibus <sup>magnum</sup> <sup>partem</sup> <sup>physice</sup>  
Ego <sup>ta</sup> <sup>ne</sup> <sup>me</sup> <sup>notis</sup> <sup>ab</sup> <sup>ignavia</sup>  
notis <sup>lectis</sup> <sup>ocasionis</sup> <sup>oculus</sup> <sup>et</sup> <sup>est</sup> <sup>as</sup>  
benignitate <sup>vestra</sup> <sup>ignavia</sup> <sup>final</sup>  
et <sup>quoniam</sup> <sup>mentis</sup> <sup>ab</sup> <sup>ignavia</sup> <sup>in</sup> <sup>videtis</sup> <sup>et</sup>  
ad <sup>est</sup> <sup>ignavia</sup> <sup>et</sup> <sup>quibus</sup> <sup>si</sup> <sup>va</sup> <sup>at</sup> <sup>aliquid</sup> <sup>pro</sup> <sup>ut</sup> <sup>amodum</sup>  
et <sup>est</sup> <sup>ignavia</sup> <sup>optem</sup>. <sup>Collum</sup>  
vestro <sup>an</sup> <sup>videtis</sup> <sup>epistolam</sup> <sup>quam</sup>  
olim <sup>habentem</sup> <sup>infinitis</sup> <sup>Mathematicis</sup>  
Europam <sup>supplet</sup> <sup>et</sup> <sup>ij</sup> <sup>quo</sup> <sup>est</sup> <sup>ignavia</sup>  
~~est~~ <sup>est</sup> <sup>ignavia</sup> <sup>est</sup> <sup>ignavia</sup> <sup>est</sup> <sup>ignavia</sup>

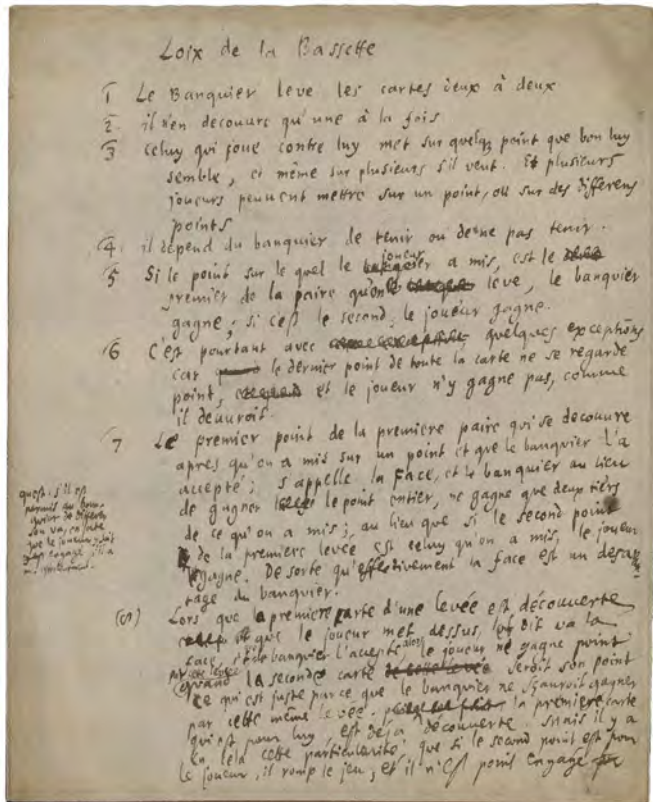
LBr 330 - 1

Kenntnisstand der Wissenschaften in China

Leibniz' Fragen an den Missionar Claudio Filippo Grimaldi  
S. J. (1689)

Signatur: LBr. 330 Bl. 1-2





Regeln des Bassette-Spiels

Aus den privaten Aufzeichnungen von Leibniz

Signatur: LH XXXV, 3a, 9 Bl. 5-6

## V. MANUSCRITOS

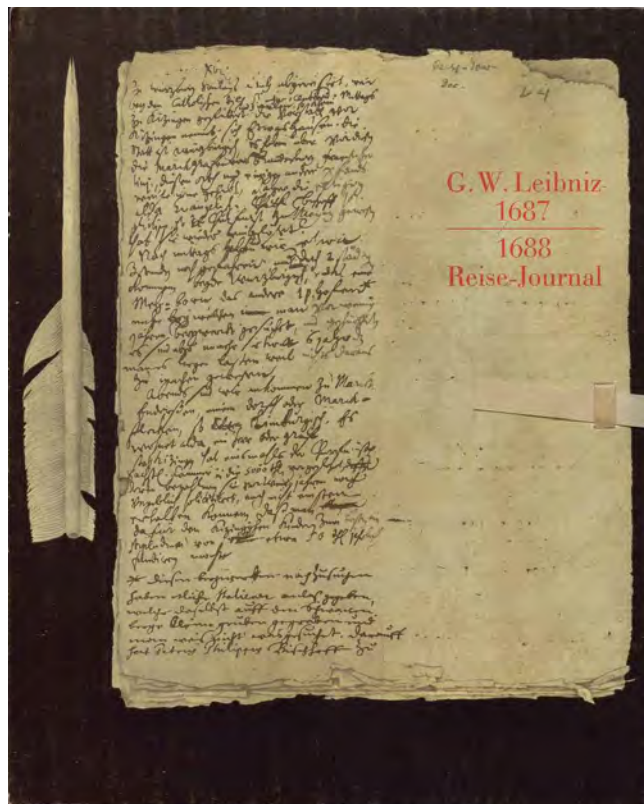
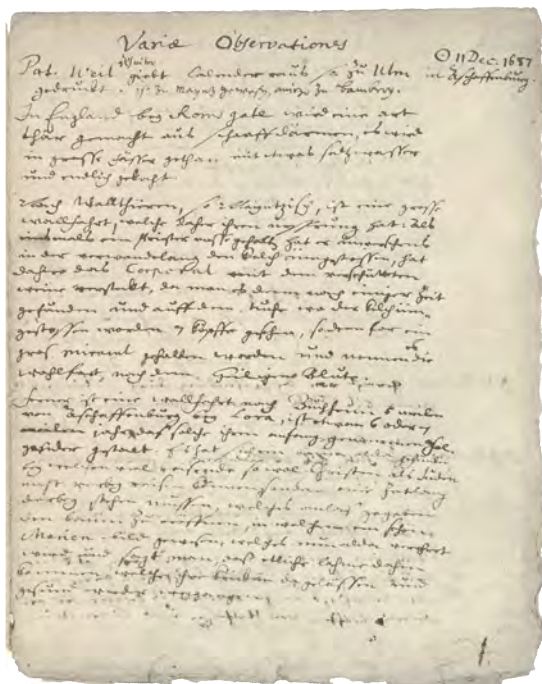
(B) G. W. Leibniz

# Leibniz, Gottfried Wilhelm, Freiherr von, 1646-1716

Reise-Journal : 1687-1688. – Hildesheim : Olms, 1966

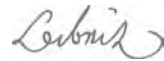
[51] Blatt ; 26 cm

(Faksimiledruck der Handschrift XLI, Faszikel 3, im Besitze der Niedersächsischen Landesbibliothek, Hannover)



**«Mis principios están ligados de tal manera que  
difícilmente se pueden separar unos de otros.  
Quien conoce bien uno, los conoce todos».**

(GPII, 412 / OFC 14,327)

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Sebastián", written in a cursive style.





Esta obra se acabó de imprimir  
en los Talleres de Tecnipapel (Granada)  
en el mes de septiembre de 2017





**UNIVERSIDAD  
DE GRANADA**

Biblioteca Universitaria



CATEDRA LEIBNIZ

ISBN 978-84-697-5024-7



9 788469 750247